

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS  
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20  
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

CASA TERRASA  
LUNA, 20

Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases, colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo  
Casa de verdadera confianza

Antigua casa **PABLO FERRER**  
FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de futa de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLS CENTRALES—ORLEANS.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS  
— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>ia</sup>

## M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE  
Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 97  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

## Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL** (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
ARCHENA (Murcia)          Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
CLERMONT L'HERAULT

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA  
UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA

SUCURSALES EN  
CARCAGENTE (Valencia) y BENIAJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)

## B. CARBONELL

Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA  
(ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)  
TELÉFONO P. 21

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

**FRANCISCO FIOLE**

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve**de papel para cartas y sobres*Confección de dibujos y escudos  
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan  
Marqués Arbona San Bartolomé, 17**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares  
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**HOTEL FALCON Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS  
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes  
números:

## ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

SOMIERS hasta 1'86 m. largo

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT &amp; DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE:

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLÉGRAMMES:

Cerbère N.º 25

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO - CERBÈRE

Cette N.º 4.08

Quai Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO - PORT-BOU

Michel BERNAT - CETTE

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

**IMPORTATION EXPORTATION****MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyrou)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

**BARTHELEMY COLL**

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

IMPORTATION

DIRECTE

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

: : : SPÉCIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS : : :

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
**LLOC**  
Barcelona**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1356

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

## D. Antonio Castañer Oliver

en el segundo aniversario de su fallecimiento, acaecido en el Puerto de esta ciudad el día 21 de Abril de 1927

A LA EDAD DE 51 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

==== ( A. E. R. I. P. ) ====

Sus atribulados esposa, D.<sup>a</sup> Bárbara Vicens Mayol; hija, D.<sup>a</sup> Rosa Castañer Rullán; hijo político, D. Miguel Colom Deyá; padre político, D. Damián Vicens Mayol; hermanos, D. Bartolomé, D. Jorge y D.<sup>a</sup> Catalina; hermanos y hermanas políticos; sobrinos, primos y demás parientes, suplican a sus amigos y conocidos que con tal motivo tengan al alma del finado presente en sus oraciones, lo que tendrán como un especial favor.

## LA HORA DE VERANO

Publicamos el sábado último la noticia. Prosiguiendo una costumbre que nos ha legado la guerra europea, esta noche a las once serán adelantados una hora todos los relojes oficiales de España, implantándose el llamado «horario de verano». Con ello nuestro país se suma, como en los años anteriores, a esta medida de economía nacional que otras naciones han adoptado y la costumbre parece ha consagrado con carácter definitivo, y en este instante se nos ocurre preguntar: ¿Es justificada esta determinación en tiempo de paz, cuando el mundo produce mucho más carbón que el que consume y no existen las causas que motivaron su implantación en los días luctuosos de la guerra? ¿Qué beneficios se sacan con esta alteración de las horas? ¿Compensan éstos el trastorno y las incomodidades que ocasionan en la vida de los pueblos?

Veamos de contestar someramente a estas preguntas que acabamos de formular y examinemos las causas que aconsejan el mantenimiento de esta medida que va a implantarse de nuevo esta noche, aun después de haber desaparecido las circunstancias que le dieron origen. Lógicamente, parece que no debiera persistir. Con un excedente mundial de combustible y con muchos miles de obreros sin trabajo por exceso de aquél parecería más acertado que los gobiernos procuraran un mayor consumo en vez de la disminución que contribuye, sin duda, a agravar este problema. ¿Existen causas bastante poderosas para aconsejar esta conducta, que parece arraigada en la conciencia de nuestros gobernantes y producto de una honda convicción?

Una de las principales que determinan la adhesión de España al adelanto de la hora, es, creemos, la anomalía que representa para nuestra nación el hecho de ir a una hora diferente del resto de Europa, máxime cuando la nación vecina adopta el nuevo horario. La dualidad de horas en la frontera, da origen a muchos trastornos y ocasiona perjuicios de consideración al no enlazar los trenes de ambos países. Esto sólo bastaría para aconsejar hasta cierto punto la adopción de esta medida si no existieran también otras razones que hacen que aquélla resulte inconveniente. Todo cuanto tienda a la unificación universal, en cuantos aspectos pueda conseguirse, debiera ser apoyado por quienes puedan proporcionarla, y ésta del horario no dudamos es de aquellas más fáciles de conseguir. ¡Ojalá pudiéramos conseguirla también en lo que a la adopción del alfabeto latino, y a los sistemas métrico y monetario se refiere!

Por esto somos partidarios de que España se sume a los demás países

para adelantar la hora, puesto que estos lo hacen; pero, puestos a opinar sobre la conveniencia o inconveniencia de adelantarla, nos inclinamos por esto último y dejaríamos las cosas en su forma habitual. Creemos que en tiempos de paz y sin ninguna circunstancia anormal que obligue a ello, es preferible no alterar el horario solar y regirse por él, sea cualquiera la estación en que nos hallemos. No negamos las ventajas que el adelanto lleva en sí, pero creemos sinceramente que éstas no equivalen a las molestias que lleva aparejadas.

En donde estas molestias e inconvenientes se ponen más de manifiesto es en Mallorca, tierra eminentemente agrícola y en donde suele trabajarse de sol a sol, dejando a mediodía un largo espacio para siesta cuando más calurosos son los rayos que el astro rey despide. En el campo resulta nulo el ahorro de luz y combustible que se consigue en la ciudad con el adelanto de la hora, y aun en las poblaciones estos beneficios quedan anulados al obligar a adelantar por la tarde la reanudación del trabajo precisamente en la hora en que los rayos solares son más molestos. Pero ni en el campo ni en la ciudad puede aplicársenos para justificar como en la península el adelanto de la hora, el argumento del enlace con los trenes del extranjero, por cuanto nuestra especial situación geográfica nos releva de ello.

Esta es razón de más para que a los isleños, ya que no podemos gozar de las principales ventajas que reporta el adelanto, se nos exima cuando menos de sus inconvenientes y molestias y se haga en favor nuestro, como se hizo ya con la tributación automovilista, un régimen de excepción. No existiendo para nosotros las mismas circunstancias que para los habitantes del resto de España, como se ha evidenciado ya en otras ocasiones, nada más justo y acertado que se nos permitiera conservar en lo sucesivo el horario normal. Con ello se evitarían muchos trastornos que el cambio ocasiona todo el tiempo que está en vigencia, porque no siendo para Mallorca de una utilidad absoluta y manifiesta existe mucha gente (hasta pueblos enteros) que se resiste a adoptarlo, produciéndose con ello en la propia isla y sin necesidad alguna, precisamente eso mismo que se trata de evitar en la península y que el carácter insular de nuestra región evitaría por sí solo.

Creemos que los elementos directores e influyentes de Mallorca debieran elevar al Gobierno una razonada instancia en el sentido de que exceptuaran a las provincias insulares del régimen común de adelanto de la hora, porque, aun cuando ello no represente ningún difícil problema siempre evitaría un molesto trastorno sin reportar, en cambio, utilidad alguna. En otras ocasiones la prensa mallorquina ha abogado en este mismo sentido, y ahora, con motivo de irse a adoptar de nuevo la hora de verano, nos parece un momento oportuno para insistir sobre el mismo tema y formular la consiguiente petición.

## G L O S S A R I

## INTERMEDI

Per tots els qui llegim amb delit les coses que es publiquen en llengua vernàcula—llibres, revistes, diaris—és un fet ja gairebé oblidat de tan sabut que el català escrit ha sofert i segueix sofrint una remarcable evolució. Evolució que no tothom—cal dir-ho—ha vista amb bons ulls. Uns, perquè voldrien que allò que aprenueren fos—bo o dolent—definitiu, per tal de no haver-hi de pensar mai més. D'altres, per que els plau la «llibertat» que, en ample marge, deixava l'estat caduc de la llengua abans de publicar-se les Normes i el Diccionari Ortogràfic de l'Institut.

No tenc la pretensió d'entendre hi més que un altre, en aquest afer; ans al contrari: Un hom es subjecta a una disciplina adoptada pels més molts per què es troba totalment ignorant en matèria filològica, i obra santament. Però no per la sola falta d'autoritat en la matèria—en son aspecte científic—vull estar-me de constatar la bondat i la bellesa del fenomen evolutiu de la llengua nostrada.

Per observar aquest fenomen cal, lector, que després d'un temps prou llarg durant el qual no hagués llegit més que publicacions recents, agafis un llibre d'un autor que et

sia familiar, publicat, però, setze o disset anys enrera. Quina diferència! Quin canvi s'es operat, àdhuc en els escriptors de millor intuïció, mercès al guiatge segur i al consell constant del mestre Fabra! La prosa catalana actual té ja conquerida—entre altres—una de les qualitats que millor han de contribuir al seu prestigi: la modernitat.

Bandejada una munió d'apostrofaments torturadors de la frase, aquesta es produeix amb una singular elegància que acompanya la sensació de pulcritud i de «confort». Les normes sintàctiques instauren gentils i antigues formes del parlar del poble en l'estrada acadèmica.

Què hi fa que encara hi hagi tal o qual imperfecció en la gramàtica fixada? L'evolució no és acabada encara! Temps hi ha d'esmenar-ho. El mateix Pompeu Fabra esmentava l'altre dia dall «La Publicitat» certs errors ortogràfics que presenten els idiomemes solmesos a la tutela de les acadèmies de més prestigi, entre ells la gràfia errònia del mot francès «poids».

Les imperfeccions que encara presenta el nostre llenguatge escrit no són, doncs, cap tara sense remei; l'obra avença i ja no és tan llunyà el dia de posar-se a estudiar gramàtica per als qui només volen molestar-se a aprendre coses definitivament definitives.

JUST.

## COLABORACIÓN

## TEATRALES

## La compañía Martí - Pierrá

Pocas veces, aun ante compañías de gran cartel, hemos disfrutado tanto como durante esta pasada temporada de Pascuas, con el admirable conjunto que nos ha brindado el buen acierto de la empresa de nuestro primer coliseo.

La compañía Martí Pierrá es indudablemente una de las agrupaciones más valiosas que han desfilado por nuestras escenas. Anunciada con relativa modestia, de todas veras impropia de su valía, y el no ser conocida de nuestro público, hizo que éste anduviera algo retraído en las primeras actuaciones; pero como al fin y a la postre siempre llega a imponerse todo cuanto tiene un valor intrínseco, ha ido el público creciendo de día en día hasta culminar en verdaderos llenos, como los de la función de despedida, que revistió todos los caracteres de un gran homenaje, del que los distinguidos artistas eran verdaderamente acreedores.

Entre la excelente actuación de toda la compañía, se han destacado tres cosas en esta finida temporada que hubiéramos deseado fuera interminable: El arte, indiscutible bajo todo punto de vista, de la primera actriz, Amparito Martí; la formidable labor del primer actor y director Paco Pierrá; y la calidad de las obras, sino blancas, moralizadoras, y que han llenado nuestro coliseo de un público selecto bajo todos los aspectos.

Amparito Martí, ha dicho nuestro buen amigo D. José M.<sup>a</sup> Tous y Maroto, es la primera ingenua de España. Es ello una gran verdad. Pocas veces se ven reunidos tantos atractivos: belleza, gentileza, distinción, inteligencia poco común, elegancia, esmeradísima educación, todo ello unido a una simpatía sin límites y a un don de gentes no muy corriente, han de llenar precisamente cualquier teatro donde se presente. Es deliciosa en la mujercita frívola e insubstancial; correctísima en la esposa amante y celosa; encantadora en la casadera enamorada y espiritual; adorable en la mujercita moderna voluble e imperiosa... Podríamos verter todos los epitetos de nuestro idioma, rico y elocuente, sin temor a pecar de exagerados y para perfilar dignamente a esa gran actriz.

Paco Pierrá es más director que actor. Se nos ha mostrado correctísimo en todas sus actuaciones, destacándose mucho en varias de ellas, pero, en todas las obras presentadas, se nos ha

revelado como un formidable director. Conceptuamos que este acierto en esa labor difícilísima es algo esencial y básico de todo el éxito obtenido. Desde el día del debut nos dimos cuenta de ello y día tras día hemos ido examinando su fecundo trabajo, admirándolo y aplaudiéndolo con entusiasmo: atento siempre a sacar todo el partido posible de todas las situaciones, cuidando hasta los más insignificantes detalles para conseguir, como consigue con creces, que la obra llegue al público tal como fué concebida. Alcanzar esta penetración con el autor y el público, el eterno descontento, creemos que es algo inapreciable, fruto exclusivo de un gran talento y de una percepción artística poco común.

Reciban los distinguidos artistas nuestra cordial felicitación y continúen por el camino emprendido, siempre disciplinados, siempre fervorosos devotos del arte puro, bien seguros de que la aureola que les envuelve es definitiva y que les acompañará hasta la cima de la gloria que están muy próximos a escalar.

Mientras esperamos poder volver a aplaudirlos—¡y larga se nos antojará la espera de un año entero como tardarán!—no podemos regatear nuestro sincero aplauso a la empresa de nuestro «Teatro Principal» que, sin reparar en sacrificios y aun contando con la serie interminable de prejuicios y costumbres tradicionales en nuestro público, se aventura, con dignísimos arranques, a darnos a conocer agrupaciones de tanta valía como la compañía Martí Pierrá.

Estas empresas merecen el aplauso entusiasta y el apoyo decidido de la opinión sensata y consciente.

## Próximas Compañías

La empresa del Teatro Lírico, que también nos tiene acostumbrados a demostrarnos que no desmaya en sacrificios para que Palma saboree excelentes manjares artísticos, anuncia para primeros de Mayo, el debut de la eminente primera actriz Lola Membrives.

Esperamos con ansia dicho acontecimiento teatral que con toda seguridad llevará mucho público al coliseo de la calle del Conquistador.

M. ANDREU FONTIRROIG.

Palma 17 Abril de 1929.

## COL LABORACIO

DELEGACIÓ DE LA A. B.

## FESTA DE J. S. BACH

Dilluns, a la nit, organitzat per la Delegació de la «Associació Bach per la Música antiga i contemporània», tingué lloc el concert pel jove violinista nordamericà David Nixon, acompanyat al piano per Mn. Joan M.<sup>a</sup> Thomàs, organista de la dita «Associació Bach».

Aquest acte musical, celebrat precisament a la memòria i commemoració del segon centenari de la «Passió segons Sant Mateu», té totes les característiques de solemnitat bachiana.

## Festa de Bach!

Joan Sebastià Bach! El darrer profeta de l'Antic Testament musical i el Precursor del Nou!

Els atzars de la vida l'emportaren a Leipzig de director de capella de l'Església de Sant Tomàs. Darrera volada en la seva vida d'Art. Allà fou on visqué continuament amb el desig de l'eternitat i l'amor diví al cor. Home religiós!

La música, aspiració suprema per ell, no li restà jamai forces al seu geni poèticament místic; però quin dolç misticisme el seu!... Cor seguit i cercant els moments de la vida de Jesús amat, i llavors plora i es consola amb Ell i la seva ànima descansa després en la benaurança i la felicitat.

Per això el càrrec de Director de Capella l'obliga a seguir una per una les solemnitats litúrgiques i en cada una d'elles hi deixa una plana de música que li surt del cor. En les festes del neixement i en les dels patiments i mort del Déu Home és on es sent més fortament commogut. Per això també la música que li brolla del cor amb més força és més profundament meditada. La sobirania és la «Passió segons Sant Mateu». El poema més gran. Segueix un darrer l'altre e's mots de l'Evangeli i a l'entremig l'esperit es commou fortament i, fet no-res, cau prostrat, de cara a terra, i demana misericòrdia, misericòrdia divina, i perdó pels seus pecats. La «Passió segons Sant Mateu» és l'obra més gran de Joan Sebastià Bach, i cal notar també que és l'obra del Mestre més humanament concebuda. Per altra part, si és la més gran concepció de Joan Sebastià Bach, és la més gran concepció de l'humanitat, que aixeca els ulls plorosos a la Divinitat.

Passen cent anys, en passen doscents i encara batega l'esperit al sentir les vibracions d'aquest cant grandios.

Per tal, idò, de fer-ne memòria i menció en el segon centenari, la Delegació de la «Associació Bach» organitzà l'acte de dilluns al vespre.

No hi ha necessitat de fer la presentació dels concertistes: abds són prou coneguts. David Nixon, que sembla serà una glòria dins el seu art, fou ja presentat per la premsa diària de la Capital amb lloances i elogis, lloances i elogis que més tard, aquí, a Sóller, li foren plenament confirmats. Mn. Joan Maria Thomàs que l'acompanya al piano, és l'ànima de la ja ben encaminada «Associació Bach», que tant fa per la cultura musical de Mallorca; l'altre dia fèiem notar que és avui el més intel·ligent dels nostres músics i tal volta el que més compren l'alta idealitat de l'Art.

Diguem quelcom del concert.

Primera part.—Tota d'obres de Bach. «Aria de la Suite en Re» (tota damunt una corda) mostra sobiranament planetjada la figura del Mes re. Nixon l'atacà amb una dolcesa que no seria possible explicar. La manera aristocràtica en que es desenvolupa el tema principal deixa entreveure la precisió temàtica d'aquesta composició que sembla obligada en tots els concerts de violí, però que cal suposar un esperit selecte per tal de «cantar-la» en forma «bella». No hi ha que perdre de vista que casi totes les obres que executaren en el con-

cert perteneixen a la música dita «da cámara». Això suposa una abreviació en els comentaris.

El «Concert en la menor» en els tres andaments de Allegro (non tanto), Andante i Allegro assai» mostra a Bach com el Mestre de la Fuga, puix que el primer andament sembla una gran fuga en que els temes i demés detalls propis de la Fuga s'esdevenen i es comenten mútuament entre el piano i el violí per a voltes cantar en conjunt i glossar d'una manera més simple el tema motiu de l'obra que sobtadament torna a prendre les proporcions de les primeres combinacions. La fuga de Bach!... Aquest Concert sembla una gran fuga; al mateix que deim de l'Aria: això suposa una abreviació en els comentaris. Cal fer constar, però, l'Andante que és bell, par damunt tot bell, però d'una bellesa natural, sense res fictici, ni que sembli llautó més o menys lluent; és or pur.

Al final d'aquesta primera part Nixon hagué de repetir l'«Aria».

Segona part.—«Sonata en re major» en els andaments de Adagio-allegro-larghetto-allegro, de Händel, contemporani de Bach. Es ja de formes més lliures en que el piano per si sol és ja un element que pren part independent en el conjunt de l'obra. Aquí és on Mn. Joan M.<sup>a</sup> Thomàs posà de manifest les seves qualitats, que és ver que avaloraren bastant les de David Nixon. A moments el curs de la Sonata semblava una gran marcha de rica armonització. La forma lliure feu precis un estudi tal vegada més personal de la dita obra. Fou molt aplaudida.

Llavors «Aria» de Pergolesi (1710-1736), estudi ple d'unció i suau misticisme, semblava una oració, una pregària. Després de la primera part i la Sonata de Händel no podia ésser més escaient; pareixia un descans per l'esperit dels assistents.

Finalment el «Tempo de Minuetto» de Pugnani, també contemporani de Bach, ple de gràcia i frescura, encatava els oients a l'arc de David Nixon, que semblava treia al violí melodies casi celestials. Davant l'insistència de l'auditori demanant sa repetició, afegí de plus un Minuetto de Mozart, el «Diví».

Tercera part.—Tota també d'obres de Bach. «Gavota», joguina musical, i llavors la transcripció, feta amb tan bon acert pel mateix Joan M.<sup>a</sup> Thomàs, d'un fragment (Recitat i Aria) del «Passio» de J. S. Bach, fragment que és una oració pel perdó dels pecats. No hi ha que dir que l'esperit de la música segueix l'esperit de la lletra donant lloc a contrats que són d'efecte sorprenent i inesperats. El piano, aquí, també canta i és un nou personatge en la concepció de la obra. Sembla la fortor de la oració que demana misericòrdia. Els dos músics, dilluns al vespre, es compenetraren fortament en l'execució d'aquest fragment.

Després del «Recitat i Aria de la Passió de Sant Mateu», tot dolçura i suavitat, executaren un dels «Preludis» de Bach d'aquells estudis de virtuosisme de violí que posen a tota prova la resistència de l'executant. Hi ha que tenir en compte que Bach era un gran violinista, per això cal suposar que les seves obres estan amarades de la tècnica que demana llur execució: quan volia fer una obra difícil, la hi sabia fer; el «Preludi» és una d'elles. Per tal de sentir lo novament el públic aplaudí amb insistència, però l'Artista no el digué, sinó que en son lloc executà un deliciós «Rondino» de Beethoven.

¡Bach, Mozart, Beethoven!

R. FORTEZA,

Sóller 17 Abril de 1929.

DESDE SÓLLER

## PIZÁ

Al llegar a Sóller pregunté por Pizá. —Le hallará V. en su casa— me dijeron. —Es hombre muy franco, muy bueno, pero un poco loco.—¿Loco?—pregunté. Es decir, loco; tiene cosas, que aquí las juzgamos de loco.—Por lo demás esté V. tranquilo, porque no hay hombre mejor en el mundo.

Fuí a encontrarle, llamé a su puerta y abrió él mismo, llevando la paleta en la mano. Miréle detenidamente, algo escamado, pero me tranquilizó enseguida su semblante y su sonrisa. El hombre que sonríe no está loco, pensé. Los locos ríen o lloran, pero no sonríen. Además, tenía los ojos muy grandes, con luz bondadosa; facciones acentuadas, pero conservando en los pliegues esos señales lejanos de la niñez que son como un recuerdo físico en las caras donde la bondad no se apaga; pelo entrecano y recio, pero sin enmarañada locura; y todo en él destilando excelencia de alma y distinguidas maneras.

Por la parte externa, no asoman los síntomas de locura, pensé. Veamos hablándole.

Y hablamos.

Hablamos, y ni un momento no ví que desentonara. Al contrario, con acento extranjero, del hombre que ha pasado mucho tiempo andando por esos mundos, demostraba ingenio, reflexión, sátira moderada, conocimientos de su arte, erudición de su época y de otros tiempos, y, sobre todo, entusiasmo. A cada palabra, evocándole el recuerdo de una obra maestra, hacía ponderaciones inauditas; a cada recuerdo de su tiempo pasado en Roma, o en Francia, asomaban las lágrimas en sus ojos y las absorbía hacia dentro a fuerza de exclamaciones; a cada amigo que hacíamos desfilar en nuestra conversación parecía que el amigo venía a vivir con nosotros, de tal modo le habría sus brazos, y le dirigía la palabra, y hablaba, elogiándole, lo mismo que si no estuviera ausente.

Pues señor ¿por qué estará loco este hombre?

Entramos al estudio. Tal vez aquí, el pincel nos dirá lo que han callado el semblante y la palabra. Tampoco. El estudio era un nido; pequeño como un palomar colgado delante del valle de Sóller, con sus inmensas montañas de plomo en el anfiteatro del fondo, sus cresterías de oro y sus flameantes nubes, envolviendo los picachos con sus suavidades de sombra, y naranjos al pie del monte, miles de naranjos, todo un vergel de hoja oscura. Allí pintaba, y ví sus cuadros, y tampoco loqueaban sus cuadros. Eran del hombre que ha visto y ha estudiado, más bien prudentes que atrevidos, más entonados que chillones, más equilibrados que audaces, más de hombre reflexivo que de artista genial o de hombre aturdido.

Me volvía loco buscándole su locura.

Salimos, y empezamos a correr Sóller y el campo a la caza de sus paisajes y bellezas y a hablar como buenos amigos.—Ve V., me dijo. Yo hace poco volví a Sóller, mi patria, y volví... porque es mi patria. Estuve muchos años fuera, muchos, como suelen estar aquí los jóvenes y como también vuelven ellos, pero con una sola diferencia... que casi todos vuelven ricos, y yo pobre.—Malo, me dije (primera señal de locura)—Aquí van a la guerra del dinero, digna tal vez, pero de táctica muy distinta de la nuestra, y su victoria es hacerse rico. Yo fuí a la guerra del Arte cuya lucha es tal vez más encarnizada y más terrible y cuya victoria es vivir como los pájaros: de primaveras y canciones. Con su bofín, el que vence, puede construir palacios con jardines, muebles de lujo, pianos de lujo, y hasta casarse de lujo, y tener hijos de lujo. Con el nuestro, hasta el nido que esco-

jemos tiene que ser de alquiler, y sólo nos quedan las flores, y aún ni las flores: el perfume de las flores, éste no hay quien pueda acapararlo. (Segundo síntoma).

¿Y cómo encontré mi pueblo? Un campanario, patinado por el sol que le había hecho venerable como un anciano con la frente llena de arrugas y coronado de golondrinas, lo derribaron sin piedad los poderosos y construyeron ese nuevo, tan de lujo como los muebles de lujo. Al torrente que corría entre tapias de verdor lo encauzaron, lo metieron entre cajones de lujo, y aquí lo tiene V. urbanizado como un torrente recluta. Yo gritaba al principio, protestaba, me dolía de que disfrazaran a mi pueblo, que llenaran a mi amor de afeites, pero...—¿Pero le tomaron por loco?, dije yo...—Eso es, y los niños me apedearon y los padres de los niños añadieron a la brutalidad instintiva la brutalidad consciente.

Realmente mi amigo estaba loco.

Querer respetar las reliquias del pasado en estos nuestros venturosos tiempos tan amantes del cuerdo positivismo; querer que el propio torrente corriera alborozado entre las breñas incorrectas, marcadas por la torpe Naturaleza, sin ninguna discreción, en nuestro siglo de orden; aspirar el aroma del azahar y deleitar los sentidos en su nítida blancura allí donde se exporta la naranja, y pintar, sobre todo pintar, pasarse la vida en cosas tan baladías cuando hay

cuestiones pendientes tan graves como el padrón municipal, el alquiler de los consumos, la ley de los secretarios, y tantos otros asuntos de urgencia a que aplicar las facultades; vivir soñando despiertos, cuando ya no se sueña ni en sueños, era realmente de locos.

Pizá era de esos locos tristes, de esos solitarios de poblado, más solitarios y más tristes que los santones del desierto; de esos anacoretas del arte que, replegados en sí mismos, vagan por entre la gente, como en un mar desconocido; monologuistas impertérritos que no siguen la batuta de la orquesta de su pueblo; que cuando los otros ríen, lloran solos porque no han visto reír, y hablan solos en el desierto de su alma, y su preocupado espíritu, distraído en sus propias vibraciones, llega tarde a los convites del pueblo y a los duelos generales.

¡Pobre pueblo el que no comprende a estos locos! ¡Y pobres cuerdos los que viven sin un átomo de esa sublime locura! Su nombre es anónimo, como lo es su dinero, como lo es su orden, como lo es la vulgaridad. Las hormigas que no comparten el trigo con las aladas cigarras tienen repleto el granero, pero tienen el alma muerta, y vale más ser loco con alma, que cuerdo, pero desalmado.

SANTIAGO RUSIÑOL.

De «El Eco de Sitges», n.º 864.—16 Noviembre 1902.

## LA OBRA DE PIZÁ

## Lo que dice la prensa

MAESTROS DE LA PINTURA

## CRISTÓBAL PIZÁ

En las «Galerías Mallorquinas» se expone actualmente la interesante obra de D. Cristóbal Pizá, el decano, el patriarca de la pintura mallorquina, que a instancia de sus íntimos y admiradores ha abandonado circunstancialmente su baluarte en la ciudad de Sóller, ante cuyo aromado paisaje, por espacio de más de media centuria, instaló el veterano maestro su caballete con unción de devoto, calladamente, con prolongadas ausencias de exhibiciones en público.

He conocido al notable artista en ocasión de hallarse instalando su actual Exposición, colaborando en esa preliminar tarea, con suma solicitud y casi con amor filial, los colegas del expositor: Paco Bernareggi, Bartolomé Ferrá, Sebastián Junyent y toda una legión de admiradores. La figura de D. Cristóbal surgía en aquella sobria estancia como un héroe de una novela de Pio Baroja; paseaba aquel salón, como hombre que oculta tras sus gafas de montura de plaqué y su irsuta barba, tocado con la boina vizcaína, una impresionabilidad fresca de adolescente, abstraído, embelesado ante su propia obra, conduciéndome y documentando con pintoresca narración, su labor de tantos años allí recogida.

Todo el paisaje del valle de los naranjos está familiarizado con el venerable pintor. La luz, el encanto lírico de su patria chica refugiáronse en la paleta de este artista al que creo merecedor de un sincero homenaje que venga a satisfacer una deuda con él contraída y al propio tiempo que conforte, en la madurez de la vida artística, el lozano y florido ánimo de don Cristóbal, todo un símbolo de pintor romántico de los que van quedando ya pocos, y lo más aciago es que la senda que su mano maestra siguió está desierta de imitadores.

Comprende la Exposición, paisajes, estudios de flores y retratos. No intentaré un reconocimiento oficial de los méritos que concurren en el expositor y que todos conocemos. Un ligero recuerdo de escuela francesa presta a parte de la obra de pai-

sajista, gracia fina y menuda; mas no es esta la única postura; en lienzos como los que titula «Sóller», «Abril» y «Llac de Son Angelats» se aprecia un afán, harto satisfecho, de dar palpación más honda y más considerada al paisaje, abriendo nuevos cauces a su sentido de interpretación, ofreciéndose fastuoso y con esa sutileza cromática que es toda la obra de un hábil sinfonista, con síntesis más amplias, de gran potencialismo decorativo. También en sus estudios de flores hay que señalar obras definitivas, de una gran sensibilidad y refinamiento colorista, con perfecta interpretación en los volúmenes de objetos complementarios tratado con una disciplina y honradez envidiables; arte en suma que es digno de ser reverenciado, y en cuanto a su labor de retratista, que abarca varias épocas, prevalece sobre todo la modalidad empleada al trazar el sobrio retrato del hijo ilustre sollerense Mossén José Rullán. Posee dicho retrato la excelente condición de españolismo, ese noble y filial acatamiento a los grandes clásicos; pintura fuerte, de sobria factura, armónica de línea y colorido, sereno de empaque.

Descrita someramente la impresión que produce el conjunto de esta Exposición, no puedo menos de lamentar que un temperamento artístico como el de Pizá, siempre joven a medida que avanza en su madurez física, haya prolongado su arrobamiento que tiene algo de misántropo, en su torre de marfil. Indudablemente de estar don Cristóbal, en sus mocedades, dotado de un espíritu emprendedor, de la avidez propia de jóvenes impacencias que tenía abierta la senda más difícil a recorrer, no es aventurado afirmar que hubiera sabido ganarse la admiración general más allá de sus limitadas fronteras.

J. BAUZÁ GUAÑABENS.

(De La Almudaina)

## NOTAS DE ARTE

El veterano artista sollerense don Cristóbal Pizá tiene actualmente expuestos en las Galerías mallorquinas buen número de cuadros, pertenecientes a diversas épocas de su larga vida pictórica. Los organi-

zadores de esta exposición, han querido reunir en aquella sala un buen lote de telas, muchas de ellas de propiedad particular, para rendir con ello un homenaje a quien a los ochenta años de edad todavía se siente con el alma juvenil para interpretar los paisajes mallorquines. De pocas personas podrá decirse, como del señor Pizá, que dedicó toda su vida al manejo de los pinceles. Desde sus mocedades demostró ya una gran pasión para el arte pictórico, y anhelando alcanzar un nombre, una mañana subióse a la diligencia que tenía su parada frente a su casa, y se trasladó a esta ciudad y de aquí al continente y al extranjero, en donde estuvo buen número de años que le permitieron estudiar las principales obras de los grandes maestros. Desde aquel día no ha cesado, ni un momento de enfrentarse con el natural para desentrañar sus secretos cromáticos. Su laboriosidad ha sido grande, sus esfuerzos no se han rendido nunca. Lo único que lamenta, y esto nos lo decía en las Galerías mallorquinas, es no tener treinta años menos, para seguir estudiando...

—Para seguir estudiando...

Esta frase demostrará la sencillez de su carácter, al propio tiempo que pone de relieve su gran inteligencia pictórica, pues que comprende que cuanto más trata de reproducir la naturaleza, más bellezas en ella descubre y más difíciles de interpretación.

—Veis aquéllas naranjas?—decía señalando a una obra suya.—Lo mismo pueden ser naranjas que otra fruta, como pueden ser flores. Pero en cambio, ved estas otras —y señalaba a otro diminuto cuadro.—Esto no son más que naranjas; naranjas verdaderas que se pueden coger con la mano.

Y sus ojos brillaban de alegría.

Esa sinceridad, de expresión no la encontráis en un pintor, ante sus cuadros, en el momento en que se inaugura una exposición de sus obras. Ello indica la transparencia de su carácter, toda bondad e inteligencia lo cual le permite lamentarse de que en su larga existencia no haya conseguido los estudios necesarios para hacer una obra como él deseaba; y ser crítico de sus cuadros, con una sencillez que encanta.

Quien de tal manera siente y piensa, sus obras deben ser sinceras. Efectivamente, las obras del señor Pizá son sinceras. Los diferentes paisajes que están expuestos, todos ellos de los alrededores de Sóller, son una hermosa sinfonía de colores. Los temas elegidos son expresión tiernas y amables de la naturaleza, en donde ha vertido todos los encantos. Las mañanas tibias; los atardeceres, con sorprendentes puestas de sol; los días otoñales; como los de verano a pleno sol; o bien los paisajes invernales con celaje en lo alto; los rincones apacibles con sus naranjos al fondo, o los jardines señoriales en donde el verde despide frescor...; todo ello ha tenido en el señor Pizá un fiel interpretador; así es que en todas sus obras burbueja la luz, esa inconfundible luz de nuestra tierra.

Y esa interpretación sincera está desarrollada en una técnica adoptada a los procedimientos modernos, lo cual indica que el señor Pizá, lejos de estancarse, ha sabido caminar al unísono del tiempo y de las escuelas pictóricas.

Además de los paisajes, están expuestos unos cuadros, con naturaleza muerta; pinturas verdaderamente sorprendentes, principalmente unas flores de una feliz interpretación y de una ejecución pulcra, siendo de lo más interesante que allí se exhibe.

También están expuestos algunos retratos (de la señora Mayol, del llorado poeta Alcover, de don Juan Ripoll y del historiador presbítero señor Rullán) en los que el señor Pizá pone de relieve su manera, justa y acertada, de trabajar esta clase de obras.

El conjunto de la exposición—en la que hay producciones ejecutadas en diferentes épocas,—no puede ser más simpático, pues que al contemplarlo se forma pleno concepto de la potencialidad del artista y de la sinceridad en la interpretación que da a sus obras, toda vez que en cada una de ellas ha vertido algo de su alma, algo de lo que

más le ha impresionado en la contemplación de la naturaleza; y esta fuerza emotiva que sabe dar a cada lienzo, hace que no sean meras copias, sino que todos los trabajos estén dotados de su forma característica de algo que emociona y que constituye el motivo principal, sobre el que giran sus producciones.

JOSÉ VIVES VERGER

(De La Última Hora)

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente de día 17 de Abril de 1929

Los asistentes

A las 9 y 10 minutos de la noche y bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat, dióse principio a la sesión, a la que asistieron los Tenientes de Alcalde D. José Bauzá Lull, D. Vicente Sastre Colom y el Suplente del Primer Teniente, D. José Canals Pons.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Facturas

Se acordó satisfacer: A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal de obras, 1784'62 pesetas por los jornales y materiales empleados, durante el mes de Marzo último, en las obras realizadas por administración municipal. A D. José Oliver, 25'00 ptas. por 10 jornales invertidos, durante el presente mes, en cavar y limpiar el jardín del Cementerio viejo. A D. Andrés Arbona Arbona, 55'75 ptas. importe de una relación de cantidades suplidas por cuenta del Ayuntamiento para satisfacer diversos gastos menores. A la sociedad «El Gas», 1258'06 ptas. por el fluido eléctrico suministrado, durante el mes de Marzo último, para el alumbrado público; 96'96 pesetas por el suministrado, durante el mismo citado mes, para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales, y 28'80 ptas. por el trabajo y material invertido en cambiar de sitio un farol del alumbrado público. A D. Juan Jaume Alemany, 52'25 ptas. por diversas reparaciones efectuadas a las guarniciones de los caballos propios de este Municipio. A la Comisión organizadora de la velada celebrada últimamente para recaudar fondos con destino a las Misiones católicas del Indostán, 25'00 ptas. por el palco que ocupó el Ayuntamiento.

Instancias de Obras

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras las siguientes instancias:

Una promovida por D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.<sup>a</sup> Rosa Mayol Mayol, en súplica de permiso para colocar una tubería para conducir las aguas desde una cochera de la calle de la Unión hasta la casa n.º 12 de la calle de Real.

Otra promovida por D. Juan Mateu Cabot, como encargado de D. Miguel Trías, en súplica de permiso para agrandar el portillo de entrada del huerto denominado *Ca'n Raya*, lindante con el camino de *La Figuera*.

A continuación se dió cuenta de otra instancia promovida por el mismo D. Juan Mateu Cabot, como encargado de D. Pablo Esch Hoerle, en súplica de permiso para agrandar el portillo de entrada de la finca conocida por «Casa Tibur» lindante con el camino del *Camp Llarg*. La Comisión, enterada, resolvió conceder el permiso solicitado.

A informe del Capataz

Se acordó pasar a informe del Capataz de la brigada municipal de obras una instancia promovida por D. Jaime Rullán Rullán, como encargado de D.<sup>a</sup> Francisca Morell Cunill, solicitando sea dada de baja del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de acometidas a la alcantarilla pública, la casa n.º 6 de la calle de las Almas, a causa de que dicha finca está deshabitada hace varios años y no se utiliza, por consiguiente, su acometida a la alcantarilla pública.

El servicio de riegos y contra-incendios.

Se dió cuenta del proyecto de Presupuesto extraordinario confeccionado para establecer en esta ciudad los servicios de riego y contra incendios, el cual se eleva a la suma de 16.000 pesetas, y la Comisión acordó someterlo al público, a efectos de reclamación, por término de 15 días.

Las cuentas municipales de 1928

Se dió cuenta del dictamen emitido por la Comisión municipal, mediante el cual manifiesta haber procedido a la revisión y examen de las cuentas generales correspondientes al ejercicio de 1928, rendidas por la Alcaldía, Intervención y Depositaria del Ayuntamiento, las cuales pueden, sin obstáculo alguno, ser aprobadas provisionalmente por el Ayuntamiento Pleno.

En su vista la Comisión acordó someter a la aprobación provisional del Pleno las referidas cuentas municipales.

Padrón de habitantes

Se enteró la Comisión, de un oficio remitido por el señor Jefe Provincial de Estadística, mediante el cual manifiesta haber sido aprobada la rectificación del Padrón de habitantes de este Municipio, verificada en el mes de Diciembre del año último.

Junta Pro-Monumento a la Reina Madre

Habiéndose constituido en esta ciudad, bajo la presidencia del señor Alcalde, una Junta con objeto de recaudar fondos para levantar un monumento que perpetúe la memoria de Su Majestad la Reina doña María Cristina, la Comisión acordó contribuir al mismo y encabezar la suscripción con la cantidad de doscientas cincuenta pesetas.

Calle a Cristóbal Pizá

Finalmente, el señor Bauzá hizo uso de la palabra y dijo que, invitado por varios amigos de D. Cristóbal Pizá, asistió en unión de los señores Alcalde y Tercer Teniente al banquete que en homenaje al pintor sollerense habían aquellos organizado en Palma con motivo de la exposición por éste celebrada, en cuyo acto se lanzó la idea de dar el nombre de Cristóbal Pizá a una de las calles de esta ciudad, habiéndose indicado posteriormente como la más apropiada la de San Cristóbal. Añadió que por encargo del señor Alcalde había hablado en dicho acto y recogiendo la idea lanzada prometido hacer ante este Ayuntamiento la correspondiente proposición, lo cual tenía mucho gusto en verificar en aquel momento, pues considera que la labor pictórica del señor Pizá, que ha trasladado al lienzo los más bellos paisajes de este valle, dándolos a conocer fuera de esta isla, bien merece este sencillo homenaje que perpetue su nombre en el pueblo donde nació.

La Comisión, compartiendo la opinión del señor Bauzá, acordó:

1.º Dar el nombre de Cristóbal Pizá a la calle que actualmente lleva el de San Cristóbal.

2.º Colocar las correspondientes placas al principio y fin de dicha calle y a las esquinas de las otras dos calles que arrancan o finalizan a la indicada.

3.º Someter dicho acuerdo a la aprobación del Ayuntamiento Pleno.

Y no habiendo más asuntos a tratar a las 9'42 se levantó la sesión.

Se vende un «taurell»

Buena ocasión. Calle de la Luna, n.º 22

Por retirarse del negocio

se desea vender un comercio de frutos situado en Roubaix ciudad del departamento del Norte de Francia.

Para informes, dirigirse a esta imprenta.

Se venden as siguientes fincas

Casa de Ca'n Guitarró junto al molino de Ca'n Pentinat.—Un olivar y bosque situado en el Coll.—Un olivar en la Figuera.—El huerto de Ca'n Guitarró situado en la calle de Isabel II.—Y una casa y corral de 43 destres y 6 minutos de agua en la calle de Isabel II, n.º 80.

Informes: calle de Ramón Lull, 23.

## De Teatros

DEFENSORA SOLLERENSE

Con razón fué tildada de memorable acontecimiento cinematográfico la fecha del estreno de la esperada serie *El Beso de la Victoria*, porque todo contribuyó a que pudiera aplicársele con justicia aquello denominación. La belleza y suntuosidad de la serie, la gracia chispeante de la cinta de complemento, el interés y espectación que entre el público había despertado su anuncio y la numerosa concurrencia que asistió a presenciarla dicen bien claramente que no fué exagerado el epíteto con que fué anunciado el mencionado estreno.

¿*Chico o chica?*, la deliciosa comedia que proyectóse al principio se impuso al público desde sus primeras escenas, porque posee un argumento actual y originalísimo basado en la moda que impera entre las mujeres de adaptarse en todo lo posible al sexo contrario. La presentación está hecha con gran lujo y cuidada con sus menores detalles. Resaltaron unos interiores magníficos y unos jardines y paisajes que acusan una sabia dirección.

La protagonista, que puede decirse lleva toda la obra, es Carmen Boni, artista hasta ahora desconocida por nosotros, pero que con la labor tan inmejorable que realiza en esta película se nos muestra como una verdadera revelación en el arte mudo. Sus gestos y ademanes, tan diferentes en sus papeles de hombre y de mujer, la expresión de su rostro en los momentos de sentimentalidad, y todo en ella revelan un alma exquisita de artista y la auguran una pronta celebridad.

Vino a continuación el estreno de *El Beso de la Victoria*, la serie de la que se tenían las mejores referencias, y que, en verdad sea dicho, gustó a los espectadores ya en su primera jornada y es de creer alcanzará en las sucesivas un éxito similar al alcanzado por otras series semejantes a ésta en interés, bella presentación e interpretación impecable de sus intérpretes principales.

La reconstitución de una época tan delicada como la de los Watteau y Fragonard, la reproducción de los trajes del siglo XVIII que aún hoy siguen siendo la maravilla de nuestros elegantes por el buen gusto y distinción que parecían divinizar a las elegantes de la corte de Versalles, no es una empresa que pueda encomendarse a cualquiera. Precisa, ante todo, que el director artístico sea un hombre ducho, metódico y documentado, o una persona de buen gusto capaz de asimilar aquellos refinamientos que a nosotros nos parecen incomprensibles por lo extremados. Lujo, magnificencia, grandiosidad, sin cuyos elementos sería difícil convencernos de que ante nuestro ojos desfila la fastuosa corte de Luis XV.

René Leprince, el gran «metteur» francés, puede ufarse de haber conseguido todo esto, y no solamente nos ha presentado la corte con sus intrigas, cuyo interés es por demás excepcional, sino que ha querido hacer al mismo tiempo algo grande que señale al mundo la presente potencialidad de la cinematografía francesa, y, auxiliado por el Gobierno y ejército francés, nos presenta varios hechos de armas de los muchos con que durante el reinado de Luis XV se enriqueció la historia de Francia.

¿De los actores, qué diremos? Aimé Simon Gerard, el célebre Artagnan de *Los tres Mosqueteros*, realiza en *El Beso de la Victoria* la más grande de todas sus creaciones. Valiente, decidido, de ademán sobrio y preciso, es el actor ideal, verdadero prototipo del hombre enamorado que nada tiene y merced a su incansable voluntad lo logra todo. Simone Vaudry, que hace una ideal Pierrette, Claude France, que se muestra acertadísima en su papel de Marquesa de Pompadour, René Heribel, bellísima en el suyo de Mme. Favart, y tantos otros actores de primera magnitud cuya lista se haría interminable, y que todos ellos se muestran a la altura de las circunstancias, haciendo de esta superproducción de gran espectáculo una soberbia obra de arte llamada a obtener los más resonantes triunfos, por lo que de todas veras felicitamos a la casa «Gaumont»

a cuyo famoso Programa pertenece esta obra maestra.

\*\*

Para esta noche está señalado el estreno de la segunda jornada de la tan preciosa serie *El Beso de la Victoria*. Después de lo que llevamos dicho, poco podemos añadir en alabanza de la misma, y creemos que será el mismo público quien con una concurrencia más numerosa a cada una de las jornadas que se proyecten demostrará cuánto le gusta aquélla y cuánto consigue interesarle.

De complemento de programa será proyectada la película de producción nacional *Tierra valenciana (Rosa de levante)* Dolora del Mar Azul, según rezan los programas, adaptación del poema «La barca vella», de F. Miñana y F. Miranda, realizada por la casa «Levantine Film» de Valencia y clasificada por la casa «Gaumont» entre sus «Diamante Azul».

Esta película será proyectada de figura principal por Carmen Viance, la feliz intérprete de *La casa de la Troya* considerada como la primera estrella española de la pantalla, y está basada sobre un eterno poema de amor nacido en el corazón de seres humildes y desenvuelto entre la sencilla grandiosidad de las decoraciones naturales, teniendo por fondo la policromía de la huerta valenciana y la belleza mediterránea de nuestro mar.

El anuncio de su proyección, hecho público desde hace algunas semanas, ha conseguido despertar el interés del público para verla, y es de creer que por esta causa todas las funciones en que será pasada estarán muy concurridas.

TEATRO VICTORIA

El domingo dió fin en este teatro, ante una concurrencia muy numerosa que acudió a cada una de las funciones en que fué proyectada, la hermosa serie *¿Quién mató a mi padre?*, que tanto interés había despertado.

Sin temor a incurrir en exageración podemos afirmar que ha sido una de las más finas y que más han gustado de cuantas han sido proyectadas últimamente en este local, tanto para los que gustan de films americanos de aventuras como para los que prefieren series francesas de salón. El asunto, altamente sugestivo, de la obra, y la interpretación acertada de Flaude France, que tan galanas muestras nos ha dejado de su arte exquisito, fueron los factores principales que contribuyeron a este éxito merecido que ha alcanzado el film de que tratamos.

Además de la última jornada de la serie, fué proyectada la película *El bandido de Arizona*, que también gustó, formando con aquélla un programa muy ameno.

El jueves fué proyectada la tercera jornada de la otra serie *El salvador de la patria*, que tanto gusta también, como lo demuestra la enorme concurrencia que asiste a su proyección. También se proyectó *El conflicto*, por Priscilla Dean, que mereció nutridos aplausos de la concurrencia.

Arreglados los desperfectos que el jueves anterior habían restado brillantez a la proyección, en igual día de esta semana ésta sedes desarrolló normalmente y en medio del beneplácito del público.

En estas funciones, como es sabido, vienen dándose a los espectadores números con opción al sorteo de diez valiosos premios que tiene ofrecidos sortear la Empresa entre los concurrentes. Es excusado decir que esta idea ha producido entre el público mucho entusiasmo.

\*\*

El programa que hay anunciado para proyectarse en las habituales funciones de mañana lo forman las películas *Armando gresca* y *El vagabundo*.

La primera, es un emocionante drama del Oeste americano, en cinco partes, interpretada por Buddy Roosevelt, que tantos simpatizantes cuenta entre el público de este salón, y la segunda es una notable serie en dos jornadas interpretada por Henry Baudin, de la que se proyectará mañana la primera.

Las dos forman un excelente conjunto, muy del gusto de los aficionados a las películas de aventuras y de hondo y sentimental argumento, y por este motivo es de creer se verá en el «Victoria» mañana, una extraordinaria animación.

## Futbolístiques

**Una fàcil victòria del «Sóller F. C.» sobre una selecció bastant fúixeta del «Mallorca Sport». Demà el «Sóller» es desplaça a Consell.**

*Sóller F. C., 7 (Arcas 5; Matheu, Suau Mallorca Sport, (selecció), 0*

No pogué ésser el de diumenge el partit de emoció que esperàvem i desitjàvem. Les gestions que semblaven ja definitivament concloses perquè s'enfrontassen els primers equips del Sóller i del Mallorca en el camp d'En Mayol es feren infructuoses a darrera hora del dissabte per un inesperat entrebanc en el qual val a dir que no hi tenien part de culpa cap dels dos clubs. En son desig d'arranjar l'assumpte per poc que fos possible la Directiva de la S. D. S. envià un delegat a refermar gestions que donaren resultat en part solament ja que es concertà la venguda d'una selecció del juvenil i reserva del mateix Mallorca Sport, i el partit anunciat (encara que no en la forma que s'havia anunciat, lo qual es feu públic per coneixement de tothom) es pogué dur a terme.

Arbitrà N' Alfons Castanyer, i s'aliniaren pel Sóller: Mas Florit (segon temps, Enseñat)—Socias, Fiol, (al segon temps, Rullán)—Cortés, Matheu, Castro—Serra, Rosselló, Suau, Arcas, Darder.

El partit fou fàcil, excessivament fàcil. Però els nostres no s'hi adormiren i feren una excel·lent exhibició, sobretot els mitjos que formaren una línia ideal, el rendiment de la qual esperam que seguirà confirmant-se i superant se en partits venidors de més envergadura. Les demés línies compliren sense excedir-se. Destacà molt però també l'ala esquerra de la línia d'atac en la qual En Darder tengué un de sos millors dies i N' Arcas estigué esplèndid de xut, obtenent no menys de cinc gols, tots ells magnífics. Val a dir que En Castro els proporcionà molt de joc i molt bé tot el partit fins deu minuts abans d'acabar ja que després només anava a treballar pel seu compte.

Durant el primer temps es feren tres gols, coneguts el primer i el tercer per N' Arcas i el segon p'En Suau.

Durant el segon temps el score perillà de prendre proporcions fantàstiques i se plantà a 7 perquè els nostres amateurs en haver demostrada abastament la seva superioritat damunt els adversaris tampoc no volien abusar. Al primer temps En Suau llençà a out un penalty. En Matheu que havia canviat momentàniament de lloc amb En Suau després d'haver se aquest lesionat afortunadament de poca importància, marcà el sisè gol d'un formidable xut. N' Arcas, que aquell dia havia trobat el secret, marcà el quart, el quint i el darrer. El quint fou el millor del capvespre, i l'aconseguí rematant superbament i a tota marxa un centre curt i retrassat d'En Pedro Serra, que al lloc d'extrem dret feu un debut ben acceptable.

Del Mallorca només els defenses i el porter produïren bona impressió. Destacà molt el defensa esquerra, que pot molt bé actuar a qualsevol primer equip.

Dels nostres els porters tengueren poca feina. En Mas en tengué un poc més que N' Enseñat i se'n desfé de primera. N' Enseñat no tengué cap intervenció de compromís.

Dels defenses En Socias estigué molt segur i intel·ligent, com sempre. Dels altres dos, En Rullán bastant millor que En Fiol.

Lo demés de l'equip, com una seda. L'arbitratge fou encertat.

### Demà, a Consell

La victòria per diferència mínima, i de penalty, que el Sóller aconseguí en el camp d'En Mayol damunt el Consell el 24 de Febrer darrer, fa que el partit de demà en el camp del Consell no es presenti gaire fàcil an els nostres.

Obtenir allà un empat el considerariem un resultat ben honorable, que no desconfiam que sia possible d'obtenir. A pesar de la circumstància, gens negligible, de jugar a camp extern, hi ha també que el Sóller, per poc que la seva alineació s'acosti en potència a les presentades en sos darrers partits, ha millorat visiblement desde aleshores en el conjunt i en la forma individual de sos elements. Una derrota per més d'un gol o dos, ens sorprendria.

Com en els temps feliçment ja passats de l'equip de los grandes gastos y de los no tan grandes éxitos, sembla que per aquest partit bastants d'aficionats de Sóller fan comptes d'anar a encoratjar els nostres modestos i simpàtics defensors, lo qual sempre sol influir en millorar el grau de la seva actuació per l'estímul que els representa.

Bon viatge i bona sort, i ja en parlarem dissabte qui vé.

### Els pròxims partits del «Sóller F. C.»

Per diumenge qui ve ha quedat definitivament concertat i escripturat el partit entre el primer equip complet del Mallorca Sport i el Sóller. Es per demés fer ressaltar l'interés dels titulars del Mallorca per rescabalar el goal average establert pels nostres a les espalles del seus reservistes. I els nostres no són dels que es retgiren fàcilment. Inclús és probable que el nostre equip amb la inclusió d'algun element local que fins ara no s'hi havia pogut incloure, sia encara un adversari bastant més perillós de lo que el darrer diumenge ho fora estat.

S'ha pensat ja amb l'equip que ha de disputar amb el Sóller la Copa de l'Ajuntament el diumenge de la Fira. No s'ha cercat cap contrincant fàcil. S'ha designat l'Alaró que ha acceptat l'ofertament. Arbitrarà l'encontre un col·legiat.

Per aviat hi ha en tractes també un match de revenja amb el Deportivo La Salle, que és esperat amb interès pels aficionats, i especialment pels agricultors.

### Partits de lligues

Per demà hi ha els següents: *Español Atlètic de Madrid; Europa S. Sebastián; Irún-Barcelona; Arenas-Bacing de Santander; Real Madrid Atlètic de Bilbao.*

### El match «Espanya»-«França»

Se jugarà diumenge passat a Saragossa i es limità a una exhibició de l'equip espanyol que guanyà per 8 a 1.

### Els qui tornen

Ahir arribà a Sóller procedent de Londres on ha residit una temporada per qüestió d'estudis el nostre bon amic i excel·lent futbolista En Toni Colom Joy. Amb els estudis ha anat alternant la pràctica del futbol al *St. Joseph's Academy*. Aviat tendrem ocasió d'aplaudir-lo en els rengles del Sóller.

Benvingut, i que li provi entre nosaltres.

REFLY.

## FERIAS Y FIESTAS

*PROGRAMA de los festejos con que la ciudad de Sóller celebrará este año el 368.º aniversario de la victoria alcanzada por sus habitantes sobre las huestes musulmanas el día 11 de Mayo de 1561.*

### SABADO, DIA 11 DE MAYO

A las 18: Principio de las Fiestas y paseo de Cabezudos, al son de la gaita y tamboril, por las calles de la población.

A las 19:30: Traslado procesionalmente de la imagen de Nuestra Señora de la Victoria desde la iglesia del Hospital, donde se venera, a la Parroquia, cantándose luego solemnes Completas.

A las 21: Iluminación general en los puntos céntricos de la población; velada musical en la plaza de la Constitución por la banda de la «Lira Sollerense», y disparo de fuegos artificiales preparados por afamado pirotécnico.

### DOMINGO, DIA 12

A las 7:30: Cabezudos recorrerán, al son de la banda de música de la «Lira Sollerense», las calles de la ciudad.

A las 8:40: Llegada de la banda de música del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 61, siendo recibida por la Comisión de Festejos.

A las 9:30: Inauguración, con asistencia de las Autoridades, de la Exposición de Flores organizada por la entidad «Foment de Cultura de la Dona» en su edificio social.

A las 10:15: Misa mayor solemne en la Parroquia, con sermón alusivo a la victoria alcanzada por los sollerenses a cargo del elocuente orador sagrado Rdo. D. Jaime Sastre. Asistirán a este acto el Ayuntamiento en corporación y los personajes históricos *Capitán Angelats, Virrey de Mallorca, Sargento Soler y Valentes Dones de Ca'n Tamany*, representados por niños y niñas.

A las 11:30: En la plaza de la Constitución, concierto musical por la banda del Regimiento de Infantería de Palma n.º 61.

A las 15: En la plaza de la Constitución y calle del Príncipe se celebrará el *Coso blanco*, en el que tomarán parte buen número de carrozas y automóviles artísticamente adornados.

A las 17:30: En el Campo de la «Sociedad Deportiva Sollerense» tendrá lugar un gran partido de futbol entre el *Hispania* de Alaró, Sub-Campeón de Mallorca

y el *Sóller F. B.*, para disputarse una artística Copa ofrecida por el Magco. Ayuntamiento de Sóller.

A las 19:15: Procesión general, a la que asistirá el Ayuntamiento y la representación de los personajes históricos ya mencionados, y en la que será llevada en triunfo la auténtica tranca (*Barra de Ca'n Tamany*) con la que defendieron su honor y su casa las jóvenes Francisca y Catalina Casanovas.

A las 21: Iluminación general y concierto musical en la calle del Príncipe por la banda de música del Regimiento de Infantería de Palma n.º 61, y gran baile regional en la plaza de la Constitución, en el cual tomarán parte ágiles parejas, que vestirán típicos trajes y será amenizado por la banda de música de la «Lira Sollerense».

A las 22:30: Disparo de fuegos artificiales de gran efecto en la plaza de la Constitución y traca final.

### LUNES, DIA 13

A las 7:30: Cabezudos, al son de las bandas de música, recorrerán las calles de la ciudad.

A las 9: En la iglesia Parroquial se celebrará solemne Funeral aniversario en sufragio de las almas de los sollerenses que fallecieron víctimas de la agresión musulmana, con asistencia de las Autoridades.

A las 10:30: Concierto musical por las bandas de música del Regimiento de Palma n.º 61 y de la «Lira Sollerense», en la plaza de la Constitución y en la calle del Príncipe.

A las 14: Reconcentración de fuerzas, al son de las bandas de música mencionadas, en la plaza de la Constitución. Arregla a las tropas por el Capitán Angelats, y seguidamente marcha al Puerto, donde tendrá lugar el simulacro de desembarco de las fuerzas musulmanas y batalla entre ambos ejércitos, terminando ésta en el puente llamado *d' En Barona*.

A las 18: Entrada triunfal en la ciudad de las tropas, al son de las mencionadas bandas de música, y procesión para el traslado de la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria desde la Parroquia a la iglesia del Hospital.

A las 21: Iluminación general y velada musical por las bandas del Regimiento de Infantería de Palma n.º 61 y de la «Lira Sollerense».

A las 22:30: En la plaza de la Constitución, disparo de vistosos fuegos artificiales, y traca final.

Sóller, Abril de 1929.

### LA COMISION.

## CULTOS SAGRADOS

*En la iglesia de las RR. MM. Escolapias.*

Mañana, domingo, día 21.—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor; por la tarde, a las cinco, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición del Santísimo. Después de la reserva, se impondrá la Medalla del Divino Niño Jesús de Praga a los fieles que lo soliciten.

Jueves, día 25.—A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día consagrado al Divino Niño Jesús de Praga.

## Registro Civil

### NACIEMENTOS

Día 14.—Paula Seguí Oliver, hija de Pedro-Antonio e Isabel María.

### MATRIMONIOS

Día 13.—Juan Mayol Alzamora, con María Bisbal Alcover, solteros.

Día 17.—José Morell Rullán con Victoria Margarita Ripoll Oliver, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 15.—Jorge Florit Florit, de 80 años, viudo, calle de Isabel II, n.º 59.

Día 15.—Jaime Alemany Cerdá, de 61 años, viudo, M.º 57.

Día 17.—Bienvenida Cerdá Palmer, de 80 años, soltera, M.º 55, n.º 9.

Día 17.—Francisco Morell Coll, de 63 años, casado, M.º 5, n.º 11.

Día 19.—Catalina Muntaner Oliver, de 78 años, viuda, M.º 22, n.º 13.

Día 19.—María Martín Redon, de 87 años, soltera, M.º 56, n.º 8.

## MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 23 de Marzo al 19 de Abril de 1929.

Corderos.	305
Ovejas.	8
Carneros.	2
Cabritos.	4
Cabras.	1
Terneros.	0
Cerdos.	0
Total.	320
Aves.	229
Conejos.	53

## MOVIMIENTO MARÍTIMO

*El movimiento de buques registrado en nuestro puerto durante la anterior semana fué el siguiente:*

### Entradas:

Ninguno

### Salidas:

Día 28.—Laud «Virgen Dolorosa», patrón Gómez, destino Barcelona, con cargamento de Algarrobas.

### Buques en puerto:

Ninguno.

## Cambios de monedas extranjeras

### Bolsa de Barcelona

(del 15 al 20 de Abril)

	Franco	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 15	26 50	32 82	6'76	94'10
Martes, » 16	26 45	32'72	6'73	93'75
Miércoles, » 17	26 55	32 85	6'76	94'10
Jueves, » 18	26 60	32 91	6'77	94 35
Viernes, » 19	26 70	33 05	6 80	95 60
Sábado, » 20	00 00	00 00	0 00	00 00

## BOLSA DE MADRID Y BARCELONA

### COTIZACIONES OFICIALES DEL 18 ABRIL

(ÚLTIMAS CONOCIDAS)

Deuda perpetua	4 % Interior	74 90
	4 Exterior	87 40
	5 emisión 1917	92 40
	5 1920	93 50
	5 1926	101 70
	5 1927	90 70
	(con impuestos)	
	5 emisión 1927	101 65
	(sin impuestos)	
	Ferrovian del Estado 5 %	101 25
Acciones Banco de España		590 00

### OBLIGACIONES

Gas Madrid S. A. 6 %	000 00
Hispano Americana de Electricidad 6 %	104 50
Unión Eléctrica Madrileña 6 %	105 30
C.ª Tratatántica 6 %, emisión 1920	98 75
« 1922	103 00
« 5 1/2 % 1925 (especiales)	98 50
« de los Caminos de Hierro del Norte de España (1.ª serie) 3 %	75 75
Id. Id. especiales norte 6 %	106 25
F. C. de Madrid a Zaragoza y a Alicante 6 %	104 35
C.ª de los Ferrocarriles Andaluces 6 %	101 00
C.ª Gral. de los Ferrocarriles Catalanes 6 %	49 00
Gran Metropolitano de Barcelona S. A. 6 %	98 00
C.ª General de Tranvías de Barcelona 5 %	92 50
Sdad. Madrileña de Tranvías 6 %	000 00
Ferrocarril de Tánger a Fez 6 %	102 75
Barcelonesa de Electricidad 6 %	101 75
Catalana de Gas y Electricidad 6 %	102 50
Energía Eléctrica de Cataluña 6 %	100 75
Compañía de Tranvías de Sevilla 6 %	000 00
Tranvías Eléctricos de Granada 6 %	00 00
Manufacturas de corcho 6 %	101 00
Minas de Potasa de Suria 7 %	104 50
Siemens Schukert-Industria Eléctrica, 6 %	000 00

## Sastrería González

Luna, 13 - 1.º - SÓLLER

SE NECESITAN OFICIALES

Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER**

## Por causa de salud de sus dueños

Se vende un comercio de frutos, licores, conservas, etc. al por mayor y al detall. Está situado en punto muy concurrido y céntrico de una importante población del centro de Francia.

Para informes: Mar 93, Sóller.

## DOÑA FORTUNA Y DON DINERO

(CUENTO POPULAR)

Pues, señores, vengamos al caso: era éste, que vivían enamorados doña Fortuna y don Dinero, de manera que no se veía al uno sin el otro; tras de la sogá anda el caldero; tras doña Fortuna andaba don Dinero: así sucedió que dió la gente en murmurar, por lo que determinaron casarse.

E a don Dinero un gordote rechoncho con una cabeza redonda de oro del Perú, una barriga de plata de Méjico, unas piernas de cobre de Segovia y unas zapatas de papel de la gran fábrica de Madrid. Doña Fortuna era una locona, sin fe ni ley, muy raspagosa, muy mala, y más ciega que un topo.

No bien se hubieron los novios comido el pan de la boda, que se pusieron de esquina: la mujer quería mandar; pero don Dinero, que es engreído y soberbio, no estaba por ese gusto.

—Señores—decía mi padre (en gloria esté)—que si el mar se casase, había de perder su braveza.

Pero don Dinero es más soberbio que el mar, y no perdía sus fufulas.

Como ambos querían ser más y mejor, y ninguno quería ser menos, determinaron hacer la prueba de cuál de los dos tendría más poder.

—Mira—le dijo la mujer al marido.—¿Ves allí abajo, en el *chueco* de un olivo, aquel pobre tan cabizbajo y mohino? Vamos a ver cuál de los dos, tú o yo, le hacemos mejor suerte.

Convino el marido; enderezaron hacia el olivo, y allí se encamparon, él raneando, ella de un salto.

El hombre, que era un desdichado que en la vida le había echado la vista encima ni al uno ni al otro, abrió los ojos tamaños como aceitunas cuando aquellos dos tíos se le plantaron delante.

—¡Dios te guarde!—dijo don Dinero.

—Y a usía también—contestó el pobre.

—¿No me conoces?

—No conozco a su mercé sino para servirlo.

—Nunca has visto mi cara?

—En la vida de Dios.

—Pues qué, ¿nada posees?

—Sí, señor: tengo seis hijos desnudos como cerrojos, con gañotes como calceas viejas; pero en punto a bienes, no tengo más que un *coge y come* cuando lo hay.

—¿Y estás aquí aguardando algo?

—¡Yo aguardar! Como no sea la noche...

—¿Y por qué no trabajas?

—¡Toma! Porque no hallo trabajo. Ten-

go tan mala fortuna, que todo me sale torcido como cuero de cabra; desde que me casé, pareció que me había caído la helada, y soy *prosulta* (1) de la desdicha, señor. Ahí nos puso un amo a labrarle un pozo a estajo, *aprometiéndonos* sendos doblones cuando se le diese rematado; pero antes no soltaba un maravedís: *asina* fué el trato.

—Y bien que lo pensó el dueño—dijo sentenciosamente su interlocutor,—pues dice el refrán: «Dineros tomados, brazos quebrados». Sigue, hombre.

—Nos pusimos a trabajar echando el alma, porque aquí donde su mercé me ve, con esta facha ruin, yo soy un hombre, señor.

—¡Ya!—dijo don Dinero.—En eso estoy.

—E, señor—repuso el pobre,—que hay cuatro clases de hombre: hay *hombres* como son los *hombres*, hay *hombrecillos*, hay *monicacos* y hay *monicaquillos*, que no merecen ni el agua que beben. Pero, como iba diciendo, por mucho que cavamos, por más que ahondamos, ni una gota de agua hallamos. No parecía sino que se habían secado los centros de la tierra; nada hallamos, señor, a la fin y a la postre, sino un zapatero de viejo.

—¡En las entrañas de la tierra!—exclamó don Dinero indignado de saber tan mal avecinado su palacio solariego.

—No, señor—respondió el pobre;—no en las entrañas de la tierra, sino de la otra banda, en la tierra de la otra gente.

—¿Qué gentes, hombre?

—Las *antripulas*, señor.

—Quiero favorecerte, amigo—dijo don Dinero metiendo al pobre pomposamente un duro en la mano.

Al pobre le pareció aquello un sueño, y echó a correr que volaba, que la alegría le puso alas a los pies; arribó derecho a una panadería y compró pan; pero cuando fué a buscar la moneda no halló en el bolsillo sino un agujero, por el que se había salido el duro sin despedirse.

El pobre, desesperado, se puso a buscarlo; pero ¡qué había de hallar! Cochino que es para el lobo, no hay san Antón que le guarde. Tras el duro perdió el tiempo, y tras el tiempo, la paciencia; y se puso a echarle a su mala fortuna cada maldición que habría las carnes.

Doña Fortuna se tendía de risa; la cara de don Dinero se puso aún más amarilla de coraje; pero no tuvo más remedio que rascarse el bolsillo y darle al pobre una onza.

A éste le entró un alegrón que se le

(1) No hemos podido averiguar el origen ni procedencia de esta palabra usual en el pueblo, y creemos que sea una corrupción del *non plus ultra* latino.

salía el corazón por los ojos. Esta vez no fué por pan, sino a una tienda en que mercó telas para echarles a la mujer y a los hijos un rocioncito de ropa encima. Pero cuando fué a pagar y entregó la onza, el mercader se puso por esos mundos diciendo que aquella era una mala moneda, que por lo tanto sería su dueño un monedero falso, y que lo iba a delatar a la justicia. El pobre, al oír esto, se abochornó y se le puso la cara tan encendida que se podían tostar habas en ella; tocó de suela, y fué a contarle a don Dinero lo que le pasaba, llorando por su cara abajo.

Al oírlo doña Fortuna se desternillaba de risa, y a don Dinero se le iba subiendo la mostaza a las narices.

—Toma—le dijo al pobre dándole dos mil reales;—mala fortuna tienes, pero yo te he de sacar adelante o he de poder poco.

El pobre se fué tan enajenado, que no vió hasta que se dió de narices con ellos a unos ladrones que lo dejaron como su madre lo parió.

Doña Fortuna le hacía la mamola a su marido, y éste estaba más corrido que una mona.

—Ahora me toca a mí—le dijo,—y hemos de ver quién puede más: las faldas o los calzones.

Acercóse entonces al pobre, que se había tirado al suelo y se arrancaba los cabellos, y sopló sobre él. Al punto se halló éste debajo de la mano el duro que se le había perdido.

—Algo es algo—dijo para sí;—vamos a comprarles pan a mis hijos, que ha tres días que andan a medio sueldo y tendrán los estómagos más limpios que una *paterna*.

Al pasar frente de la tienda en la que había mercado la ropa, lo llamó el mercader, y le dijo que le había de disimular lo que había hecho con él; que se le figuró que la onza era mala, pero que habiendo acertado a entrar allá, el contraste le había asegurado que la onza era bonísima, y tan cabal en el peso, que más bien le sobraba que no le faltaba: que ahí la tenía, y además toda la ropa que había apartado, que le daba a cambio de lo que había hecho con él.

El pobre se dió por satisfecho, cargó con todo, y al pasar por la plaza, cate usted ahí que una partida de napoleones de la guardia civil traían presos a los ladrones que le habían robado, y en seguida el juez, que era un juez como Dios manda, le hizo restituir los dos mil reales, sin costas ni mermas. Puso el pobre este dinero con un compadre suyo en una mina, y no bien habían ahondado tres varas, cuando se hallaron un filón de oro, otro de plata, otro de plomo y otro de

hierro. A poco le dirigieron *Don*, luego *Usta* y luego *Excelencia*.

Desde entonces tiene Doña Fortuna a su marido amilanado y metido en un zapato, y ella, más casquivana, más desatinada que nunca, sigue repartiendo sus favores sin ton ni son, al buen tun tun, a tontas y a locas, a ojo de buen cubero, a la buena de Dios, a cara y cruz, a manera de palo de ciego, y alguno alcanzará al narrador si le agrada el cuento al lector.

FERNÁN CABALLERO.

LÍRICOS

## POR UN BESO DE TU BOCA

Mis jardines de quimera,  
mis alcázares de ensueño,  
cuanto tengo yo lo diera  
por tus labios, dulce dueño.  
Yo, que en trovas de topacios  
al amor de las almenas  
he cantado en sus palacios  
a las rubias nazarenas...  
Yo, que he hollado las alfombras  
de cien regios camarines...  
y en las sombras  
de románticos jardines,  
bajo el beso de la luna  
toda ensueño, luz y plata,  
vi morir de amor a una  
triste y pálida azafata:  
todo eso,  
si pudiera,  
duquesita, yo lo diera  
por un beso.

Yo, que en Flandes y en Argel  
he mostrado mi pujanza  
coronando de laurel  
el arroyo de mi lanza.  
Yo, que triste y mal herido  
por el hierro y por las penas,  
el consuelo he recibido  
de unas manos agarenas.  
Yo, que en cien gayas historias  
he dejado mis hazañas  
y las glorias  
de cien líricas campañas:  
todo eso,  
si pudiera,  
duquesita, yo lo diera  
por un beso.

Yo, el romántico poeta  
de infantinas y de damas  
que gustaron la saeta  
de mis trovas y epigramas.  
Yo, que he sido coronado,  
tras romántico torneo  
por la reina, y he gozado  
de sus gracias el trofeo:  
todo eso,  
si pudiera,  
duquesita, yo lo diera  
por tu beso.

JOSÉ MARIA PLATERO.

## Folletín del SOLLER -10-

## LA METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

Con tales pensamientos daba Maza la vuelta a la ciudad lentamente, deteniéndose a cada paso, contemplando unas veces las casas, otras veces espaciando la mirada por la bóveda estrellada del cielo, cuyas constelaciones le eran familiares, como algo perteneciente a la ciudad; y otras veces llegando hasta el mirador desde donde se domina el puerto, aquel puerto que había albergado naves de grandes capitanes, de mensajeros de reyes, de intrépidos corsarios y aun de terribles piratas. Luego se encaminaba a su vivienda, tranquila la conciencia, sin odio, sin rencores, sin sobresaltos, sin inquietudes, sin ansias, suave y serena el alma, como la de un niño. Y a los cinco minutos se dormía en paz.

IV

Una mañana—de Junio era, y el sol, que daba de lleno en la puerta de la botica, achicharraba,—se encontraron en

ella el médico y el canónigo. Alba iba a entrar como un proyectil, y Vallés, que iba a salir, enristró el bastón como para ensartarle:

—¡Alto ahí!

—Precisamente quería hablarte—le dijo el canónigo parándose en seco.

—Entonces entra, que ahí molesta el sol. Juan no está.

—Pues si no está no entro—alegó el canónigo.—Llevo prisa. Estoy de semana y no me he desayunado todavía. Además, he de confesar a unas monjas.

—¿Malas de roer?

—Unas santas mujeres; no empecemos. Bueno: pues quería hablarte de Juan. Hay que hacerle entrar en vereda, porque el mejor día va a cometer un disparate. Hace una temporada que está distraídísimo: ni escucha ni atiende ni sabe de que se le habla.

—Cuéntamelo a mí...

—Ayer, al salir del coro—prosiguió Alba,—entré y le pedí un laxante, más bien un refrescante, para mi hermana. Hoy lo ha tomado muy de mañanita... y ni un cólico... He probado yo un poco del polvo que había quedado en el papel, y no te digo más sino que era una dosis muy abundante de sal de la Higuera.

—Menos mal—exclamó el médico, riendo.—Con perdón sea dicho, tu hermana necesita un poco de eso de cuando en cuando: está demasiado... repleta.

—Pues lo mismo podía haberse equivocado con un veneno cualquiera. Figúrate qué descrédito para él y qué desgracia... Mañana le ocurre con otra persona un caso semejante y se entera todo Villañaja... Hay que arrancarle de una vez de esos estudios... Habrá topado con algún coleóptero muy raro...

Sonrió el médico, ladeóse el sombrero y le dijo:

—Más bien creo yo que se trata de una himenóptera muy resalada.

Alba se quedó con la boca abierta, mirando como atontado al médico, y luego, vencido por la curiosidad, recogiendo a la espalda, con las dos manos, el amplio manto, se inclinó un poco, pues era bastante más alto que su amigo, y le preguntó:

—¿Y quién, quién?...

Vallés se hizo un paso atrás y se dispuso a trazar un retrato, ayudando con las manos a sus palabras para dar clara y plástica idea de las prendas que iba a enumerar y con objeto de escandalizar un poco a su amigo.

—Veintisiete o veintiocho años; alta, cimbreante, redondeadita de todo el contorno, especialmente de amuras, como diría un marino; unos ojos negros que brillan como luceros en una cara trigueña y fina, una boca como las cerezas, lindo pie, firmes andares y unas curvas y ondulaciones...

—Bien, basta—interrumpió el canónigo:—te pido el nombre. Lo demás no me interesa.

—Pero a él sí... Yo creía que verde y con asas...

—Pues no doy...

—¡Ángeles Aven taño, hombre!

El canónigo arrugó el entrecejo y afirmó resueltamente:

—¡No puede ser!

—¿Y por qué no puede ser? ¿Porque es demasiado joven y hermosa para él? ¿No?

—Por eso—volvió a afirmar el prebendado, encendido el rostro y agitado todo el cuerpo.

—Es una afirmación que no se le ocurriría a nadie más que a un catedrático de lógica y filosofía como tú—replicó el muy socarrón del médico.—Solamente a los ignorantes como yo se nos ocurre el

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

## CANÇONS ANGLESES

IV

(De Anthony Young)

M'ha encisat Fillis la bella,  
els seus ulls són mon turment.  
Si estimar-me no vol ella,  
jo l'amava mortalment.

Destructora de mon viure,  
que el meu cor penges d'un fill,  
fés per mi aquest dolç somriure  
o no sies tan gentil.

V

(De Stephen Storace)

Oh la bella criatura!  
Sí m'escau trobar-la  
i ella em deia res,  
no faré el pagès:  
galantment sabré tractar-la.

Però quan senti amb tremolor  
el seu esguard fascinator,  
llavors el meu acalaré,  
que sens coratge restaré.

Mes, d'un voler desesperat,  
si ella em somriu, ja em sent armat.

VI

(De Carey)

Tot són plors de tortorella,  
cants de griva en la llum d'or.

Primavera és arribada,  
bat la terra igual que un cor.

De ballades i alegria  
omplirem els camps en flor.

M. F. trad.

ERRATA.—En el penúltim vers de la cançó III d'aquesta sèrie, (*Pastoret fés millor cara*), deia:

*Res d'això el cor s'endú.*

I havia de dir:

*Res d'això el meu cor s'endú.*

LLETRA DE VALÈNCIA

## LLIBRES VALENCIANS

Dues revistes valencianes—«Taula de Lletres Valencianes» i «Butlletí de la Societat Castellonenca de Cultura»—han fundat dues biblioteques: la «Colecció L'Estel», una, «Biblioteca de Contemporanis» l'altra, respectivament.

«L'Estel» ha publicat dos volums: «L'espill a troços», poemes de Francesc Almela i Vives i «Blasco Ibañez i València» estudi biogràfic signat Juli Just Gimeno.

«Biblioteca de Contemporanis» ha publicat «Elogi del Xiprer», prosa de qui signa aquesta lletra. I té en preparació el segon volum, que apareixerà el proper mes d'octubre, per la festa del Llibre i que tracta sobre alguns «Bibliòfils valencians» obra de

F. Almela i Vives. L'any passat i sense emmarcar lo dins cap biblioteca, aquesta «Societat» de Castelló editava molt pulcrament el llibre de poemes de Bernat Artola Tomàs titulat «Elegies».

Som, puig, a València, en plena activitat bibliogràfica. Deixant a banda el llibre «Elogi del Xiprer» per moralitats d'autor parlaré en aquesta l'en successives lletres de les esmentades obres seguint l'ordre cronològic de publicació.

\*\*\*

Les «Elegies» (\*) del jove poeta castellanenc, Bernat Artola Tomàs són eixides d'una corda lírica que no sonava en l'actual renaixença vernacle. Corda sonora tan ben encalçada que ja fa impossible la repetició de les lamentacions, tant de temps escoltades, de que la poesia valenciana d'ara era mancada de nexes amb la poesia clàssica; que no abandonava els temes lluminosos de les hortes, dels ruralismes, de l'objectivisme descriptiu; que no expressava subjectivismes, el fons de les ànimes aturmentades, la instrospecció.

Era fals. Heus ací Bernat Artola que és un poeta qui té «closos els ulls a l'enlluernament de les terres valencianes» i que viu «enfonsat, com un minaire, en les foscores de l'ànima», tal com l'ha vist Nicolau d'Oller, el gran humanista. Mereix, doncs, aquest poeta castellanenc un lloc d'honor dintre la nostra lírica contemporània.

Molt antigues i molt modernes—molt de totes les èpoques—les seves «Elegies» com aiximateix ho són les de Tibul, les metàfores del qual són plenes d'aquella gràcia lírica que tant plau a la literatura moderna. Sota el signe racial d'Ausias March ha estat produïda aquesta poesia pura que raja de dins a fora, de l'esperit a la expressió material del verb. El poeta canta els seus desconsols en primera persona i mai no s'inhibeix de les lamentacions. Per el ritme, per el tema i per el lèxic l'Artola és molt clàssic—tant llatí com valencià—i és molt modern, caçador feliç de novelles metàfores. El seu ample i pregon poema de dolor, ple d'humanitat i de vida, és continuació personal, original, dels poemes de Tibul i de Ausias March.

Ningú com l'Artola, fins avui, des dels inicis del renaixement del vuitcents havia expressat en valenciana llengua, amb tal passió i veritat elegiaca, l'eterna Amor. És, ell, el nostre primer elegiac, veritable poeta col·locat dins la catalana literatura. I aquest mèrit d'orige li val, també, per a la justa fama que ha assolit en el camp de les lletres valencianes.

CARLES SALVADOR.

## FENT GAMBA

(IMPRESSIÓ DE MARINA)

Guaia alegre i estelada  
dins la foscor de la nit:  
per la mar emmirallada  
va la nau, seguit, seguit.

(\*) «Elegies» de Bernat Artola Tomàs. Edició de la «Societat Castellonenca de Cultura» en paper de fil. Pròleg de Ferran Puig. 109 pàg. 4 ptes.

Va just ran de la vorera;  
du's gànguil fermat darrera,  
i a proa un llum reverbera  
des-l'ara, esblancait.

Replega tan sols la vela  
qualque ratxa d'embotol;  
rema, deixant larga estela,  
el bon mariner totsol.

I canta, mentres s'afana,  
una cançó que, llunyana,  
se perd damunt la mar plana,  
de la barqueta braçol.

Los penyals de la ribera  
semblen dormits vells-marins,  
amb la coa a la vorera  
i el cap redó mar endins.

Ja surt la lluna callada,  
i encara poc enlairada  
n'és com a llàntia penjada  
i gornida de rubins.

De llum clara, dins les ones,  
forma una reixa brillant;  
la del llum que brilla a estones  
dins la barca, no ho és tant.

I l'estelada garrida  
poc-a-poc, s'és espargida,  
de brillar empegada,  
devora l'astre gegant.

Tresca, quan la nau camina  
el gànguil pel fons del mar,  
i junt amb gamba opalina  
corns i crans sol replegar.

I així el pescador espeja  
que l'aua dematinera  
dins l'horitzó riolera  
torn altra volta a guaitar.

Tot-solet en aquest hora  
fiant-se del vent suau  
el pescador se fa enfora  
que enfora pescar li plau.

I al que la barqueta afina  
li apar la vela llatina  
una cenrosa gavina  
gaudint dins l'abisme blau.

JOSEP M.<sup>a</sup> TOUS I MAROTO.

## LES COSES SUPERFLUES

Davant d'alguna apassionada batalla de confetti en algú recó de la rua; davant d'alguna salva multicolor en algun ball de disfresses, hem sentit el senyor assenyat que murmurava.

—Quina manera més inútil, més ximple de llençar els diners! Quina follia els agafa, que així s'obliden de l'esforç que han tingut de fer per a guanyar-los?

En efecte, poques maneres més superflues d'esmerçar els diners s'hauran descobert, que aquesta de les de vegades enardides i de vegades gracioses batalles de confetti. Però seria fàcil de suprimir en la vida moderna tot el que, com els paperets multico-

lors dels balls de màscares és superflu? Sabem tan sols definir el què és superflu i el que no n'és?

Per al senyor assenyat, en són els paperets multicolors del confetti i de les serpentines. En deu també ésser el devessall de llum malgastat en les sales de ball; en deuen ésser, encara, les sedes i el percal de les disfresses. Però, són realment superflues aquestes coses per als obrers i obreres que han intervengut en la seva confecció?... Ho és encara per al jovecell que s'ha passat tot el mes, estalviant per a poder proporcionar-se aquell moment d'alegria embriagadora?

Cadascú té per superflu tot allò que no li és directament necessari; tot allò que no afalaga algun dels seus plaers o de les seves vanitats. El senyor assenyat que blasfema la pluja irisada del confetti, potser mastegava, entretant, la cua flairosa d'un havà. I qui podrà negar-nos que el tabac, com l'alcohol, com els vins generosos, com la cocaïna o la morfina, són també coses superflues i, encara, no tan inofensives?

L'anar ben vestit, el tenir una llar ben parada, fins el menjar bé no passen d'ésser aspectes superflus de la vida. L'home es pot passar de tot això, sense que en pateixi res d'essencial. Però no solament en la part material de la vida hi ha moltes coses completament superflues. N'hi ha també més encara en la vida de l'esperit. L'art, i sobretot les arts sumptuàries, les arts d'aplicació, què són si no coses superflues? I la música i la literatura, no en són així mateix? Millions i millions d'homes viuen sense haver sentit mai una sonata de Beethoven, sense haver llegit mai una estrofa de Maragall. I estan sans i potser són feliços.

No volem predicar la disbauxa en el superflu. Però, sense totes aquestes coses tan a dorablement superflues, la nostra vida, què seria? Podríem viure la tan sols?

La vida moderna es compon en gran part de productors i de consumidors de coses a mables i superflues. Gairebé tota la civilització només va encaminada a proporcionar a l'home una fàcil fruïció d'aquestes coses.

DOMENGO GUANSÉ.

## ROSELLETA GENTIL

Roselleta gentil;  
ets dels camps i alegria,  
Primavera t'envia  
quan saluda l'Abril.

Roselleta gentil;  
rústega poesia,  
qui t'esguarda, somia  
dolç amor pastoril.

Roselleta gentil;  
quan et besa el subtil  
i manyac papalló,

tos pétals s'endú el vent  
com si fossis, talment,  
una vaga il·lusió.

MARIA ROIG I VERDAGUER.

Folletí del SOLLER -15-

## LA SANG DELS AVIS

PER MARCEL

—Foi, pel vestit que dus. Quan tenguem més dobbés te compraràs altres vestits i deixaràs el de mallorquina, i veuràs com ningú se fixarà en tu.

Seguiren caminant i varen passar ran de un parei de jovenots que se quedaren aturats mirant-la-se, i un va dir a l'altre:

—Mira, noi, quina gentil mallorquina. Que hu és de garridal!

—Si que hu és garbosa! Val ulls per mirar!

Els elogis que aquells dos joves feren d'ella, en lloc d'afalagar la seva vanitat, li feren pujar les colors a la cara i li feren l'efecte d'una pulla burlesca.

Quan varen haver vistes les coses més principals de Barcelona i les hagueren fuites les ganes de trescar més, allavors a n'En Bartomeu li varen venir els mals-de-caps. Va començar a pensar de quin llenyam havia de fer la creu. Els comp-

tes li havien sortits errats; perquè ell se creia que tot era arribar a n'aquella ciutat i asseure's, que seria com aquells pobres que se casen amb atlota rica que en arribar no han de fer més que penjar el capell. Ell feia ja una partida de dies que capllevava per la fonda i ningú li havia dit per què havia anat allà, ni sabia, que era lo més mal, quin camí havia de prendre per encontrar la tan suspirada col·locació.

Emboticat dins l'embui de llurs pensaments no sabia l'home com sortir-ne; perquè la cosa se presentava tan negra que totes les probabilitats eren de que n'havia de sortir ben nafrat d'aquella eixida a Barcelona. Si Déu no hi posava la mà, prest acabaria els dobbés i haurien de tocar soletes altre volta cap a Mallorca, i això seria per ell el disgust més gros de la seva vida.

Estant amb aquesta situació tan apurada, li va venir l'idea de fer un parlament a n'el mosso de la fonda, diguent-li com se trobava, explicant li els motius, perquè eren anats a Barcelona, i, per últim, fent li a sebre que a les hores la crisi pecuniària li començava ja a mostrar les dents.

Va pensar que com ell era natiu d'ella

i coneixia molta gent, tal volta li pogués donar una mà que el tregués a salvament, Pensat i fet.

S'en va anar a veure el mosso i li va dir:

—Quan no tengués feines desitjaria parlar una estona amb tu d'una cosa que ma té molt preocupat. I

—Ara mateix, si te cau bé, podem parlar tot lo que vulguis.

—Idò és el cas que la meua dissort m'ha duit an aquesta terra, i pensava jo que aquí me podria guanyar la vida, i ara me som convençut que és tan mal de fer per mi trobar un punt a on la ma puga guanyar com trobar una guia perduda dins una garriga. Si tu, que coneix molta gent, me poguesses trobar una col·locació t'ho agrairia moltíssim.

Aquell jovenet va ésser de tan bon moment, que se va compatir d'ell, i, prenguent interès en l'assumpte, li va dir:

—I que és lo que saps fer tu? En què te voldries emplear?

—Jo tenc bon caràcter de lletra, sé fer comptes, podria desempenyar un càrrec dins una oficina.

—D'aquesta gent de ploma aquí n'hi ha al uf. Son molts d'aquests que tenen

gana, que baden sa boca a n'el vent perquè la graixonera és massa petita per tants de bees; no és al dè de cada fava un bec, no; per lo mateix me pareix que per aquesta part no fa às tec. Si tu sabesses treballar podria ésser que trobàssem qualque avinentesa.

—Jo no sé fer de cap ofici; però feina de s'altre si que en faria.

—Si volies fer de mosso de cafè, me pens que hi pories fer.

—Ja ho crec que hi vull fer i amb molt de gust.

—A n'el cafè que hi ha no lluny de aquí, un jovenet que hi serveix ha corregut sa quinta i se'n ha de anar. Com jo som molt amic de l'amo, no seria gens mal de fer, si li parla a, que t'atmetés.

—Me feries molt de favor si li parlaves.

—Si no'n té cap de compromès pots estar segur que entreià.

—No te descuidis, que no fos cosa que arribasses tard.

—Està tranquil, no se perdrà per mi.

No va trigar molt de temps el mosso a tornar la contestació a n'En Bartomeu; que per cert fou molt satisfactòria, puig

(Seguirà)

# Crónica Local

## Noticias varias

Conforme prometimos en nuestro número anterior, vamos a dar cuenta de la reunión celebrada el sábado último, a las nueve de la noche, en el salón de actos de la Casa Consistorial, con objeto de constituir la «Junta Municipal para erigir un monumento a S. M. la Reina D.<sup>a</sup> María Cristina».

Asistieron a dicha reunión, que estuvo presidida por el Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat, los siguientes señores: don Rafael Sitjar, Cura párroco; D. Carlos Coll, Comandante de Marina; D. José Bauzá, Jefe local de la «Unión Patriótica»; D. José Canals, Suplente del Primer Teniente de Alcalde; D. Ramón Colom, Suplente del Tercer Teniente de Alcalde; don Carlos Simarro, Teniente de Carabineros; D. Vicente Sastre, Presidente del «Círculo Sollerense»; D. José Ferrer, Presidente de «La Unión»; D. Cristóbal Barceló, Director de la 1.<sup>a</sup> escuela nacional graduada; D. Vicente Moratal, Director de la 2.<sup>a</sup> escuela nacional graduada; D. Juan Puig, Presidente de la «Compañía Ferrocarril de Sóller»; D. Antonio Colom, Presidente del «Centro Maurista»; D. Salvador Elías, Presidente del Consejo local de la «Cruz Roja»; y representantes de la Prensa local.

El Alcalde, señor Castañer, después de declarar abierto el acto, manifestó que el objeto de la reunión, conforme se había expresado en la convocatoria, era para constituir la Junta que en esta ciudad ha de encargarse de recaudar fondos para erigir un monumento a S. M. la Reina D.<sup>a</sup> María Cristina, y seguidamente ordenó se diese lectura a la siguiente circular, como así se hizo:

«El dolor nacional por la muerte de la Reina doña María Cristina acaba de mostrar ante el mundo cómo el pueblo español sabe apreciar con fino, delicado, certero instinto, raro en medio del materialismo de nuestros días, las virtudes inmarcesibles de una regia conducta sobre las contingencias de la Historia. La actitud emocionada de grande y española espiritualidad con que nuestro pueblo ha sabido rodear los restos amados de aquella egregia Señora, que fué madre y Regente en tiempos difíciles, debe quedar como un edificante testimonio de ejemplaridad nacional y popular en una época en que las opiniones colectivas del mundo se han movido por intereses y pasiones de otro orden. El monumento a la Reina doña María Cristina es empresa de obligada justicia, tan patriótica como necesaria, porque en él se quiere hacer perdurables, con las virtudes íntegras y excelsas de una Reina sin mancha, las predilecciones morales de un pueblo y la continuidad de una Monarquía sobre las vicisitudes de los tiempos.

»El mármol y el bronce querrán decir en este monumento, bajo el limpio cielo de España, que, aun sobre la adversa fortuna, esta Patria nuestra logró ver afianzada la Monarquía por obra de una Reina viuda que pasó por el trono aureolada de firme y severa dignidad y de diamantina pureza.

»En la figura esculpida de la Reina, sobre el alto pedestal del monumento, los españoles que viven en el patrio solar y los que, desde otras tierras, recuerdan con emoción el contorno amadísimo de las costas hispanas, van a manifestar para siempre que esta esposa, esta madre, esta Augusta educadora de un Rey, esta Regente dolorida y serena, no morirá nunca en la memoria de España y quedará con su rectitud ejemplar como perdurable símbolo de las virtudes más esclarecidas de la raza».

Después de la lectura de dicha circular se acordó formaran parte de la Junta, además de los reunidos, los señores Presidentes de las sociedades «El Gas» y «Defensora Sollerense», respectivamente, D. Antonio José Colom Casasnovas y D. Bartolomé Sampol Colom.

Los representantes de la prensa local ofrecieron su apoyo y pusieron a la dispo-

sición de la Junta las columnas de sus periódicos para publicar las listas de donativos y cuánto se considere beneficioso para la suscripción que se inicia.

Procedióse seguidamente a la constitución de la Junta, quedándolo en la siguiente forma:

**Presidente.**—D. Antonio Castañer Bernat.

**Vice-Presidente.**—D. Rafael Sitjar Picornell.

**Tesorero.**—D. Juan Puig Rullán.

**Vice-Tesorero.**—D. José Oliver Ferrer.

**Secretario.**—D. Vicente Moratal Borrás.

**Vice-Secretario.**—D. Cristóbal Barceló Pons.

**Vocales:**—D. José Bauzá Llull, D. Carlos Coll Blanca, D. Carlos Simarro Medina, D. Vicente Sastre Colom, D. José Canals Pons, D. Ramón Colom Crespi, don Antonio Colom Casasnovas, D. Antonio José Colom Casasnovas, D. Bartolomé Sampol Colom y los Directores de los periódicos de esta ciudad.

Se resolvió después que en cada una de las entidades que tienen representación en la Junta se abran listas de suscripción, con las que después se formará una, que será publicada en los semanarios sollerenses.

Y, por último, se resolvió que los Presidentes de las sociedades se reúnan el próximo domingo, a las nueve de la noche, para fijar los donativos con que contribuyan a la suscripción las entidades que representan y abrir las correspondientes listas.

Agradeció el señor Alcalde la asistencia a los reunidos y les manifestó quedábales reconocido por el apoyo ofrecido para que sea brillante la recaudación que se realice en esta población, dando con ello por terminado el acto.

En la Junta General ordinaria que se celebró el domingo último en la sociedad de socorros mutuos «Defensora Sollerense», fué elegido por unanimidad para desempeñar el cargo de Vice-Presidente de la misma nuestro apreciado amigo D. Guillermo Valls Valls.

Para el cargo de Vice-Bibliotecario, que antes ocupaba el Sr. Valls y que con su nombramiento quedaba vacante, fué elegido otro amigo nuestro, D. Miguel Seguí Oliver.

Al felicitar a los elegidos por la distinción de que han sido objeto, les deseamos el mayor acierto en el desempeño de sus respectivos cargos.

El concierto de violín que, organizado por la Delegación en esta ciudad de la «Associació Bach per la Música antiga i contemporània», habíamos anunciado en nuestro número anterior, se celebró en la velada del lunes último, en el teatro de la «Defensora Sollerense», y a él asistió una concurrencia no muy numerosa, pero sí muy selecta, de inteligentes y de aficionados al divino arte, que tuvo una vez más ocasión de poder deleitarse—y realmente se deleitó—escuchando bellísimas composiciones de Bach, Händel, Pergolesi, Pagnani, y de Mozart y Beethoven *par-dessus le marché*, interpretadas de un modo magistral. Los aplausos con que premió el público al virtuoso violinista David Nixon y al notable pianista Mn. Juan M.<sup>a</sup> Tomás su exquisita labor y los laudatorios comentarios de los inteligentes en música que se oían por doquier, bien claro demuestran lo mucho que gozaron los asistentes y lo agradabilísimamente impresionados que salieron todos del salón.

No hacemos crítica de esa deliciosa audición por reseñarla en otro lugar del presente número nuestro entendido colaborador D. Rafael Forteza, limitándonos a consignar en esta crónica lo antedicho con verdadera complacencia y en felicitar a los señores Nixon y Tomás, como igualmente a la entidad organizadora y a la Delegación de la misma en Sóller, de todo corazón.

El martes de esta semana, a las once, en el salón despacho del señor Alcalde, se reunió la Junta local de Primera Enseñanza. Asistieron la señora Inspectora Provincial, D.<sup>a</sup> Josefa Herrera Serra, y los señores Vocales D.<sup>a</sup> Catalina Castañer Calvo, D. Juan Marqués Frontera, D. José Canals Pons, D. José Ferrer Oliver, don Antonio Piña Forteza y D. Guillermo Marqués Coll. Estuvo presidida por el señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat.

Dióse lectura al acta de la sesión anterior, y después de aprobada y previos las presentaciones y ofrecimientos acostumbrados, tomó posesión del cargo de Vocal de la Junta, en concepto de madre de familia, la señora D.<sup>a</sup> Catalina Castañer Calvo, nombrada por el Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia en comunicación de día 25 de Febrero último.

A continuación se dió cuenta de un oficio remitido por el Ilmo. señor Director General de Instrucción Pública y Bellas Artes mediante el cual se sirve comunicar que por Real Orden de día 14 de Febrero último ha sido concedido a la primera escuela nacional graduada de niños de esta ciudad los libros de una Biblioteca escolar, de lo que se dió la Junta por enterada.

Dióse seguidamente cuenta de haber cesado en sus cargos de Maestro de la escuela unitaria de niños del Puerto y de Maestra interina de la 2.<sup>a</sup> escuela unitaria de niñas de esta ciudad, respectivamente, D. Juan Covas Capó y D.<sup>a</sup> Margarita Cifre Cirer, y de que han tomado posesión de la vacante por aquéllos producida don Gabriel Sureda Flaquer y D.<sup>a</sup> Constantina Montserrat.

La señora Inspectora, que por primera vez visita esta ciudad en cumplimiento de su cometido, saludó a la Junta y la dió cuenta de su gestión durante estos dos últimos días. Dijo que conociendo los deseos de esta Junta de jubilar a la Maestra doña Francisca Valls Cortés, había puesto especial cuidado en su inspección a la escuela que regenta dicha Maestra, habiéndose antes desposeído de toda prevención a fin de ver y juzgar las cosas con toda imparcialidad. Añadió que había encontrado en la 1.<sup>a</sup> escuela nacional de niñas dos clases perfectamente atendidas una por la mencionada Maestra y la otra por su auxiliar, D.<sup>a</sup> Antonia Magraner, y que de su examen había sacado el convencimiento de que, a pesar de la sordera que padece la señora Valls, de sus años y de utilizar un método de enseñanza antiguo, opina que presta y puede aún seguir prestando muy buenos servicios en su cargo, desechando, por consiguiente, la posibilidad de que dicha Maestra pueda jubilarse por defecto físico.

Dió también la señora Herrera detalles del estado de las otras escuelas nacionales y terminó ofreciendo ayudar en todo cuanto pueda ser en beneficio de la enseñanza.

La Junta dióse por enterada de las manifestaciones de la señora Inspectora; correspondió a su saludo, y ofreció apoyarla en cualquier iniciativa que tienda a mejorar las escuelas de esta ciudad.

El miércoles de esta semana estuvo en esta ciudad el Consejero Inspector de Obras Públicas, D. Bernardo Calvet Girón.

Su venida tuvo por objeto girar una visita de inspección a diferentes servicios del ramo de Obras públicas.

Acompañado de su hijo, visitó el Puerto, donde inspeccionó los faros.

Según nos ha dicho el torrero del faro de Punta Grossa, nuestro buen amigo don Juan Monserrat Fullana, manifestó el señor Calvet que, a su entender, es necesario realizar algunas obras de reforma en dicho faro, las cuales serán propuestas inmediatamente a la Dirección General.

El mismo día regresó el señor Calvet a Palma.

Ha recibido ya el Ayuntamiento los cuatro grandes depósitos de uralita que dijimos debían instalarse en el edificio de la calle de Vives que antiguamente estuvo destinado a Matadero, a los que han de ser conducidos, mediante tubería—que también se han recibido ya,—los desperdicios del agua de la fuente pública de la plaza de la

Constitución, los cuales serán utilizados para el riego de esta población.

Se han empezado las obras correspondientes y hoy ha quedado ya colocada la cañería hasta la mitad, poco más o menos, de la calle de Vives. Confíase que durante la próxima semana quedará terminada su colocación e igualmente instalados los mencionados depósitos.

El auto-cuba se halla actualmente en Valencia, donde le añaden la bomba y demás utensilios necesarios para el riego y para la aplicación contra incendios, y se confía que dichos trabajos quedarán terminados en los primeros días del próximo mes.

La Compañía «Ferrocarril de Sóller» pondrá en vigor el horario de verano para la salida de los trenes a partir de mañana, domingo, y será el siguiente:

Salidas de Sóller: a las 6, a las 9'15 y a las 18.

Salidas de Palma: a las 7'40, a las 15 y a las 20'5.

Los domingos y días festivos habrá un tren especial que saldrá de Palma a las 11'30 y de Sóller a las 13'30.

Nos enteramos de que en Palma ha de tener lugar el próximo miércoles, día 24 de este mes, un banquete-homenaje al «Fomento del Turismo» y en honor de los señores Conde de Peralada, Mulet y Vidal, Presidente, Vice-Presidente y Secretario, respectivamente, de la mencionada sociedad, por la brillante labor que ésta viene desarrollando con su constante propaganda de las bellezas de Mallorca.

Se nos dice que Sóller, que tantos beneficios cosecha del turismo, estará dignamente representada en dicho acto, de lo cual nos alegramos infinito porque consideramos obligado que se exprese de uno u otro modo la gratitud a quienes de manera tan desinteresada la favorecen.

Formado por la Comisión Permanente de este Ayuntamiento el proyecto de presupuesto municipal extraordinario para establecer en esta ciudad los servicios de riego y contra-incendios, estará de manifiesto al público, en la Secretaría del Ayuntamiento, por espacio de ocho días, durante cuyo plazo y ocho días más podrá todo habitante formular, respecto al mismo, las reclamaciones u observaciones que estime convenientes.

Mañana por la tarde tendrá lugar en el Campo de Tiro de la Representación local del «Tiro Nacional» una interesante tirada de fusil para seleccionar los tiradores que habrán de formar los dos equipos que han de disputarse, entre otros premios, el Campeonato local.

Empezará esta tirada a las cuatro de la tarde y se desarrollará con arreglo a las siguientes condiciones:

**Arma.**—Fusil Mauser.

**Distancia.**—200 metros.

**Blanco.**—Circular de 80 ctms.

**Balas.**—20.

**Matrícula.**—Una peseta.

**Posición.**—Libre entre las reglamentarias.

**Premios.**—Primero, el cuarenta por ciento del importe de las matrículas; segundo, el treinta por ciento; tercero, el veinte.

\*\*\*

El Presidente del «Tiro Nacional» de Sóller, nuestro estimado amigo D. Guillermo Castañer Deyá, nos participa haber recibido un atento besalamo del Presidente de la representación de Palma por medio del cual se le notifica que todos los domingos se celebran en aquella capital, en el campo de la R. S. Hipica de Mallorca, tiradas de pichón a las que invita por su conducto a los socios locales de aquella entidad, pudiendo concurrir en las mismas condiciones que los de Palma.

Lo que, a ruego del Sr. Castañer, hacemos público para que llegue a conocimiento de todos aquellos a quienes pueda interesar la noticia.

\*\*\*

Un entusiasta del deporte del tiro al blanco ha ofrecido una valiosa Copa de plata al primer tirador que alcance la puntuación de 77 puntos.

\*\*\*

Por último, nos enteramos de que se tiene en proyecto celebrar, para durante las próximas Fiestas de la Victoria, el Campeonato de Sóller de Tiro, al que se desea revestir de gran esplendor. En él se disputarán muchos y valiosos premios, y sabemos reina excepcional interés para tan notable competición. Se nos informa de que es probable tomen parte en la misma los principales tiradores de Mallorca, y entre ellos el actual campeón.

En nuestro próximo número daremos, Dios mediante, más detalles de esta notable prueba que se avecina.

Por el señor Alcalde ha sido publicado un bando reproduciendo una circular del Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia por la que se dispone que el día 20 del actual, a las veintitres horas, sea adelantada la hora legal en sesenta minutos, y que el día 6 de Octubre próximo, a la una, vuelva a ser retrasada en sesenta minutos.

Para dar lugar a que los coches-motores del servicio electrificado del ferrocarril puedan trasladarse hasta el Puerto, ha sido preciso abrir un poco algunas curvas y separar la vía de la acera en el tramo comprendido entre la estación del ferrocarril y la plaza de la Constitución.

A tal efecto, durante la presente semana una brigada de trabajadores viene modificando el curso de la línea en el paseo del Príncipe, cambiando los raíles por otros nuevos y situando estos más en el centro del arroyo. Por este motivo el tranvía no ha llegado hasta la estación, sino que ha permanecido a mitad de la calle del Príncipe, incluso por las noches.

En la playa o arenal d' *En Repic* se está construyendo una casa, la cual, según hemos podido averiguar, se compondrá de planta baja y dos pisos y será destinada a Hotel-Restaurant.

Las obras están ya muy adelantadas y se cree estarán terminadas dentro de unos meses.

Según se nos dice, se ha hecho cargo de dicha casa el dueño del Hotel «La Marina», D. Julio Lozano, quien la destinará a sucursal de su establecimiento, dotándola de todas las comodidades a fin de hacer agradable la estancia en la misma a los turistas que la favorezcan hospedándose en ella.

El punto escogido es muy agradable, pues desde él se domina perfectamente los dos faros, el Lazareto y lo más pintoresco de la playa y el puerto.

Con este nuevo hotel, el del apeadero del tranvía—que pronto será inaugurado por D. Vicente Sastre, dueño del Hotel-Restaurant del Ferrocarril—y las casas de comida ya existentes, creemos que por ahora quedarán suficientemente atendidas las necesidades de cada día crecientes del turismo.

Felicitemos al señor Lozano por su nueva empresa, en la cual le deseamos el mayor éxito y pingües beneficios.

En la prensa de la capital hemos leído que la Benemérita del puesto de Sóller ha dado cuenta de una denuncia formulada por el vecino de esta ciudad D. José Calatayud Jofre contra D. Bartolomé Jover Mascaró sobre una supuesta sustracción de un documento que aquél había entregado a un muchacho para que lo llevara a D. Felipe Palou.

Íbamos a redactar la correspondiente gaceta de este suceso cuando nos ha visitado el Sr. Jover, quien nos ha entregado para su publicación una carta aclarando los hechos, a fin de darlos a conocer al público en la forma como aquellos ocurrieron. La falta de espacio nos priva de publicarla en la presente edición: lo haremos, Dios mediante, en la próxima.

Anoche reunióse la Comisión de Festejos del Ayuntamiento en la forma que ya dijimos había quedado ampliada para organizar los con que han de solemnizarse este año las próximas Ferias y Fiestas en honor de Ntra. Sra. de la Victoria.

En principio quedó aprobado el programa que en otro lugar del presente número publicamos, si bien debemos hacer constar

que éste no es definitivo, pues es probable que todavía se añada algún otro número.

Las Comisiones que en la reunión anterior fueron nombradas para organizar algunos números y que prometimos publicar hoy, caso de confirmarse la celebración de los mismos, son las siguientes:

**Comisión organizadora del Coso blanco:** D. Sebastián Alcover, D. Jaime Aguiló, D. Pedro Ripoll, D. Antonio Gay y D. Isidro González.

**Comisión para dirigir el adorno y alumbrado de la población:** D. Ramón Colom, D. José Morell, D. Ramón Oliver, D. Miguel Bernat, D. Pedro Ripoll, D. Antonio Gay y D. Isidro González.

**Comisión organizadora del baile:** don Francisco Forteza, D. Juan Forteza, don Pedro Ripoll y D. Jaime Aguiló.

Ha quedado terminado el empedrado del tramo de calle de la Rosa y del de la del Mar comprendido entre las del Mirto y de la Rectoría, que, según dijimos anteriormente, se llevaba a cabo estas últimas semanas.

Con esto ha quedado arreglado el piso de toda esa porción de callejuelas que con las calles de Canals, San Antonio, y San Cristóbal, (en adelante de «Cristóbal Pizá») forman el típico núcleo de la antigua población que más carácter conserva.

De la misma forma que damos cuenta de esta pequeña mejora, quisiéramos poder darla en breve de haberse arreglado el piso de todas las demás calles.

De todos modos, vaya para la Corporación municipal nuestra sincera felicitación, al expresarla nuestro anhelo de que no se interrumpa el arreglo de otras vías.

Esta mañana han llegado a esta ciudad, procedentes de Valencia, algunos centenares de palomas mensajeras que la entidad colomófila de aquella población ha remitido a la de esta ciudad para que sean soltadas mañana por la mañana en la misma forma que se realizó hace unos años.

En nuestra próxima edición informaremos más detalladamente de la forma cómo se haya realizado esta suelta.

Para conmemorar dignamente la próxima electrificación de nuestro ferrocarril, el joven escritor mallorquín D. José Vidal Isern viene confeccionando con la mayor actividad una interesante guía de Sóller destinada a fomentar el turismo hacia este risueño valle.

Contendrá, además de un gran número de clichés de vistas de Sóller, una brillante colaboración de buen número de escritores de aquí y de fuera que se hayan ocupado de nuestra ciudad, entre los que se encuentra el notable publicista D. José M.<sup>a</sup> Salvaverria.

La guía estará editada en lujoso papel couché y contendrá una extensa sección de publicidad.

El Sr. Vidal Isern nos ruega hagamos público que esta guía que él edita no tiene nada que ver con otra que, posterior a la suya, se ha iniciado en esta población, y que para recoger anuncios y demás detalles relacionados con la misma dentro breves días se trasladará a esta ciudad, lo que anuncia para que no se deje sorprender nadie que pensara anunciarse en la que él tiene pensado editar.

Los telegramas que se hallaban detenidos esta mañana en la oficina de Telégrafos por insuficiente dirección son los siguientes:

Palma.—Bartolomé Bernat, S. Fernando 27.

Port-Bou.—Miguel Deyá.

Suelen decir los terratenientes que «muchos días buenos dan por resultado una mala cosecha», y esto, en el caso presente, pudiera encerrar una gran verdad. En efecto, de la prolongación de esos hermosos días de cielo despejado y tibio ambiente que disfrutamos puede depender la pérdida total, o la merma considerable cuando menos, de la cosecha futura de cereales, cuyas sementeras se resienten ya en muchas partes de la isla de la sequía; y aquí, aun cuando los terrenos han conservado más tiempo la humedad por causa de los

abundantes relentes y de tener algunas horas menos de sol, ya a estas horas piden los haberes, de los más pobres, una benéfica lluvia.

En realidad ofrecen los campos en estos meses de Abril y Mayo, en Sóller, un aspecto encantador. Floridos los naranjos y algunos otros frutales, cuajadas igualmente de flores de variados colores infinidad de plantas, y habiendo abierto también sus yemas los antes descarnados árboles de hoja caduca, vistiéndose sus ramas de follaje de agradable verdor, queda convertido el valle en vasto y bello jardín. Pero esto, con ser tan bonito y halagador, no puede dejar satisfechos a los propietarios y colonos si por falta de agua esas flores de los naranjos, de los olivos y de los demás árboles cuya fructificación esperan, se desprenden o se secan, malogrando la próxima cosecha que es toda su ilusión.

Por esto desean—y es muy comprensible su deseo, que comparte con ellos el vecindario en general—que se interrumpa por unos días esa serie de los despejados que van sucediéndose y cuya prolongación empieza a ser su pesadilla, y nos regale el cielo un riego bienhechor que vivifique los sedientos campos y asegure esas distintas cosechas que sin él existe el peligro de perder.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Procedente de Nancy, donde tiene establecido importante comercio, llegó el martes de esta semana a esta ciudad nuestro paisano y apreciado amigo D. Antonio Rullán Rullán, que ha venido para pasar una temporada de descanso en compañía de sus queridos familiares.

También llegó días pasados, procedente de Lyon, en cuya populosa ciudad tiene establecidos sus negocios, el comerciante D. José Castañer, que viene para pasar en esta su ciudad natal en compañía de sus familiares una corta temporada.

El jueves de esta semana vino a esta ciudad para pasar corta temporada al lado de sus padres, nuestro apreciado amigo el joven D. Miguel Bernat Ozonas.

Sean todos ellos bienvenidos.

### SALIDAS

Para Barcelona, de paso para Belfort, a donde se dirige con objeto de pasar visita de inspección a los distintos establecimientos comerciales que tiene abiertos en dicha ciudad, embarcó el martes nuestro distinguido amigo D. Miguel Arbona. En su compañía emprendieron igualmente el viaje su esposa, D.<sup>a</sup> Francisca Mayol, su simpática hija Srta. Francisca, y su hermana Srta. Margarita, quienes se proponen pasar unos pocos meses en aquella población.

Deseamos hayan tenido un feliz viaje.

### NATALICIO

Por carta que hemos recibido de Friburgo, nos enteramos con satisfacción de que el hogar de nuestros paisanos y amigos los esposos comercialmente establecidos en la mencionada población suiza D. Juan Galmés y Campomar y D.<sup>a</sup> Rosa Vicens y Rullán vióse afeitado el 27 del próximo pasado mes de Marzo con la venida al mundo de una agraciada niña, a la que se impuso en la pia bautismal el nombre de Catalina.

Por el fausto suceso, del cual fué complemento un alumbramiento feliz, enviamos a los dichosos padres y demás familiares del tierno angelito sincera enhorabuena.

### TRASLADO

Nos enteramos de que el maestro de la segunda escuela nacional graduada de niños, D. Jaime Barceló Pastor, a petición propia ha sido destinado a prestar sus servicios en Porreras, su pueblo natal y en donde reside su anciana madre.

Lamentamos la separación del Sr. Barceló, pero, no obstante, por haber obtenido satisfacción a sus deseos, enviámosle nuestra sincera enhorabuena.

### BODA

El miércoles último, a las diez de la mañana, se unieron en santo matrimonio los distinguidos jóvenes D. José Morell Rullán

y la simpática Srta. Margarita Ripoll Oliver.

La ceremonia religiosa tuvo lugar ante el altar de la Inmaculada, de la iglesia parroquial, cuya capilla estaba adornada con profusión de flores de nivea blancura y espléndidamente iluminada. El Rdo. D. Ramón Colom, vicario, próximo pariente del novio, bendijo la unión y celebró la misa de velaciones, cuyo acto presenció, además de los allegados de ambos contrayentes, una muy numerosa concurrencia.

Vestía la desposada con elegancia rico traje de georgette blanco.

Apadrinaron la boda: por parte del novio, sus padres, D. Jaime Morell Mayol y D.<sup>a</sup> Antonia Rullán Ripoll, y por la de la novia, su madre, D.<sup>a</sup> Magdalena Oliver Llompart y su hermano D. Juan Ripoll Oliver.

Actuaron como testigos: por el contrayente, su tío D. José Rullán Ripoll y don J. Francisco de Villalonga Cotoner, y por la contrayente el Rdo. D. Antonio Alcover Colom y el propietario D. Miguel Coll Mayol.

Los novales esposos y numerosos acompañantes se dirigieron al salir del templo a casa de los padres del Sr. Morell, donde se les sirvió exquisito *lunch*, terminándose aquella fiesta familiar con un improvisado baile.

La gentil pareja—a la que deseamos en su nuevo estado dichas sin fin—salió después en automóvil, en viaje de bodas, para Palma y algunos otros pueblos de Mallorca. Reciban aquélla, sus respectivos padres y los demás familiares nuestra más cumplida enhorabuena.

## Vida Religiosa

Lo más notable de la semana actual, en cuanto a funciones religiosas se refiere, ha sido la oración de Cuarenta Horas dedicadas al Patrocinio del Patriarca San José, la que, costeada por nuestro amigo el comerciante D. Onofre Bauzá, en sufragio de las almas de sus antepasados, se está celebrando actualmente en nuestra iglesia parroquial. Dió principio esta solemnidad ayer, continúa hoy y terminará mañana, siendo lucidos, como en esta clase de solemnidades eucarísticas suelen serlo, todos los actos constitutivos de la misma.

Esta noche, a las diez, dará principio el turno de la Inmaculada, de la Sección de Adoradores Nocturnos de esta ciudad, a su Vigilia ordinaria del corriente mes. En la madrugada de mañana, domingo, se celebrará la misa, que principiará a las tres y tres cuartos.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

20 de Abril de 1889

*Las funciones religiosas de Semana Santa se han celebrado este año con todo el esplendor con que anualmente se celebran en este pueblo, y en todas ellas ha sido numerosísima la concurrencia del público. Lo fué de un modo especial la que visitó los sagrarios en la tarde y noche del jueves, y el acto del Descendimiento en la tarde de ayer. Se ha suprimido este año el devoto ejercicio de las Tres Horas de agonía del Salvador, pero en cambio se ha verificado con toda solemnidad el mencionado acto del Descendimiento, cantándose adecuada y muy hermosa composición por los Pbro. Sres. Caparó y Pons, con acompañamiento de piano y contrabajo, y un nutrido coro.*

*Ha sido agraciado con la encomienda de Isabel la Católica el distinguido propietario D. Pedro Antonio Ripoll, quien por tan señalada distinción ha sido muy felicitado.*

*La compañía dramática que, bajo la dirección de D. Francisco de Montoliu, ha de dar funciones en este teatro durante la temporada de primavera, llegó a este pueblo el jueves último por vía de Alcúdia. Según noticias, hará esta noche su debut con la comedia de D. Luis Mariano de Larre Oros, copas, espadas y bastos, y como fin de fiesta la divertida comedia Suma y sigue.*

*Siguiendo la costumbre anual, esta mañana al toque de Gloria ha habido gran tiroteo y se ha divertido la juventud «fusilando» a buen número de judas colgados en diferentes calles del pueblo.*

## LAS AMIGAS

He resaltar en alguna de mis anteriores crónicas que de la amistad entre mujeres no se conoce ningún ejemplo digno de mencionarse, ni en los anales históricos, ni en temas literarios, ni en relatos legendarios: De ello se deducen, pues, consecuencias muy elocuentes.

Estoy por decir que las mujeres se engañan siempre que dicen ser o tener amigas. Rara vez sucede que dos mujeres sientan mutuamente un vivo afecto, aunque se titulen amigas; dicho sentimiento no se encuentra más que entre dos personas de distinto sexo.

Una pensadora francesa ha dicho: las mujeres tienen la desgracia de no poder contar entre ellas con la amistad, pues los defectos de que están llenas son como un obstáculo insuperable que se opone a ello; se unen por necesidad, pero nunca por afecto.

Los peores pasos que dan las mujeres en su vida, suelen darlos aconsejadas por una amiga, y observad que en la mayor parte de los extravíos femeniles, interviene una amiga.

¿Quiere esto decir que las mujeres no sean benévolas con las personas de su sexo? De ningún modo. Pero no confundamos la benevolencia, sentimiento ciego que particulariza con la amistad que se dirige a determinado sujeto.

No dejaréis de reconocer conmigo—si sois sinceras—que cuando el hombre se encuentra agobiado bajo el peso de un grave disgusto, al primero que, generalmente, confía su pena es a un amigo, y en cambio, lo que más teme una mujer en caso semejante, es que sospechen algo las que ella llama sus amigas.

¿Qué quiere decir todo ello? Que la amistad, ese sentimiento que con tanta vehemencia se manifiesta entre los hombres, es poco susceptible de desarrollo en la mujer, precisamente porque no le es tan necesario como a aquéllos, sin duda porque la naturaleza no lo ha hecho tan necesario.

El hombre, sin verdaderos amigos, no podría acometer las atrevidas empresas que le están encomendadas; pero observad que casi siempre sin amigas, puede la mujer salir gloriosa del desempeño de las suyas. Se observa, además, que entre los hombres, el continuo trato fomenta las amistades, y que entre las mujeres, las que más de veras siguen queriéndose son las que pasan largas temporadas separadas.

Antes de tener novio, es facilísimo que una niña crea en sus amigas; después es posible, pero ya no es fácil, y entre dos mozas que se crean ser las mejores amigas de la tierra, colocad un novio igualmente simpático a entre ambas y veréis la amistad que paso lleva...

Y por lo que respecta a las amigas de la mujer casada, dejemos la palabra a Yolanda, la sutil escritora femenina, que en su famosa obra cumbre *El libro de la mujer*, dice lo siguiente:

«Si el esposo tiene en los amigos el más serio peligro para su felicidad conyugal, la mujer, por su parte, tiene en sus propias compañeras otras tantas terribles adversarias de su amor. Es tan fácil que una mujer traicione a su esposo con un amigo de él, como es frecuente que el hombre traicione a la mujer con la más querida amiga de ella. Muchas veces la deslealtad femenina supera así a la deslealtad del marido, y la astucia en el disimular, en el engañar, llega más lejos. Pero también aquí debe una mujercita prudente ponerse a la defensiva de su amor y de su paz. Podrá escoger entre las amigas, solteras todavía o casadas, solamente aquellas de las cuales ha recibido indudables pruebas de amistad y de sinceridad. Poco a poco, insensiblemente, podrá librarse de las que no inspiran segura y seria confianza. Haga lo mismo si su destino la lleva a vivir lejos: conserve la correspondencia con las que le merecen y abandone poco a poco a las otras. No se detenga en esta saludable obra de selección por ningún escrúpulo, por ninguna consideración. Piense que dilatándola sería cada vez

## PARA ELLAS...

más ardua la tarea y quizá después se arrepentiría cruelmente de su debilidad, de su indecisión, de su bondad. Observe que es lo que el esposo encuentra agradable, gracioso, en sus amigas, y procure apropiarse del secreto de aquella fascinación, de aquella atracción. Muchas veces ciertos hombres impresionables quedan subyugados por algo que confiere, sin embargo, a la advenediza una supremacía sobre la otra, sobre la mujer que posee su corazón y su vida y que le ha entregado el alma y la juventud. Un poco más de gracia en los movimientos, un poco más de agudeza en el hablar, un humor más alegre, un grado más alto de elegancia y de refinamiento... Pero la que ama estará alerta y a ningún precio se dejará sobrepujar. No es a una mezquina emulación de vanidad a lo que la invito: es un pequeño, pero no despreciable medio para permanecer reina de su reino. Y cuando el amor la felicidad, quizá el honor de una familia, están en peligro, ningún empeño para conservarlos intactos puede parecer demasiado pueril o inútil.»

ELISENDA.

LABORES FEMENINAS

## COJINES

Uno de los más bonitos adornos de la casa es el que constituye la moda de los cojines, que juegan principal papel colocados en el suelo, sobre las butacas, sillones y divanes, etc., etc.

La diversa variedad de modelos, cuya ejecución caprichosa está al alcance de toda mujer aficionada a tales fantasías, en el adorno de su hogar, es muy fácil de poseer, puesto que el hacerlos es cosa de poco tiempo, y sin grandes gastos, porque todas las telas que se necesitan para su ejecución, no son en grandes cantidades.

Un diván cómodamente perezoso, está adornado de cojines de forma alargada, de diversas telas, y adornos. Su interior es de crin, para que no se deformen, encerrados en un molde de satén fuerte, y luego cubiertos con la tela adornada, que forma el cojín. Las dimensiones no pasan de 80 centímetros de largo, y las extremidades hay algunos que terminan en bonitas borlas de seda, y otros bordeados de cinta del color que más resalte en el tejido de que están confeccionados.

Según para la habitación a que estén destinados, se hacen en cretonas, en telas brochadas de seda, con aplicaciones de terciopelo sobre raso, o bordados maravillosos de pájaros, flores o figuras caprichosas, de muy lindo efecto.

No cabe duda alguna que estos detalles de adorno que la moda ha introducido en el hogar, da un aspecto original y alegre al conjunto de una habitación, y que su muelle servicio es una atracción que ejerce sobre nosotros, cuando estamos cansados y el cuerpo necesita cómoda postura.

Otros modelos tienen como adorno una linda muñeca, cuyo busto graciosamente colocado sobre el cojín tiene el atractivo de su originalidad. Se compra un busto de muñeca y se coloca sobre el cojín de forma redonda, hecho en seda de color oscuro para que resalte el traje de la muñeca, confeccionado en color azul, y cuyos volantes están bordeados por una cinta negra como el corpiño y el casquete, todo en terciopelo negro; la gola y los botones del cuerpo se hacen de la misma tela del traje, que debe ser glasé, o en tela que sea fuerte.

Otro modelo es un lindo cojín muy original y por demás caprichoso; se trata de un modelo hecho en forma oval, de terciopelo negro, en el cual se coloca como

un disco de raso o terciopelo blanco, y en cuyo alrededor se han bordado previamente en seda color dorado los números que forman un reloj, colocando en el centro dos agujas de acero, que servirán para marcar las horas; este lindísimo modelo da una impresión artística, siendo muy fácil de ejecutar.

Y no citaré más en particular, puesto que todos son muy bonitos, lo mismo los que afectan un gran ramo de flores, confeccionadas en terciopelo y seda, que los que lucen encajes y aplicaciones de malla o Richelieu. Todos deben ir montados sobre un forro de tela fuerte y su relleno de crin vegetal, miraguano, pluma o borra, bien apretado y ajustado al forro. Y en esta exposición numerosa de cojines, que afectan diferentes formas, tejidos adornos y dibujos, en los que puede lucir su ingenio una mujer que le es grato adornar su hogar, no es difícil para ella demostrar su habilidad al confeccionar por su misma mano la belleza del modelo, poniendo el sello de su buen gusto al conjunto de la labor, que, al mismo tiempo que la distrae, es, una vez terminada, objeto de recreo para los ojos y descanso para el cuerpo.

MARIA DE QUIRÓS.

## DE HIGIENE Y BELLEZA

### Para evitar la caída del cabello

El cabello vive de ocho a diez años, y cae después: fisiológicamente caen un cierto número cada día (de 30 a 50). De los cuarenta y cinco a cincuenta años la caída es más abundante, pues el cuero cabelludo se atrofia.

Las causas de la caída precoz del cabello pueden ser generales y locales. Entre las generales tenemos: el estado de nutrición general que desempeña un papel muy importante, de ahí la necesidad de tratarla. El ejercicio y el régimen lacto-vegetariano son indicados en los casos de temperamento plétórico. Los disgustos, los cuidados, las vigiliadas prolongadas, el trabajo intelectual, los dolores de

cabeza y las molestias infecciosas son factores de la calvicie.

Entre las causas locales debemos manifestar, por una parte la mala higiene del cabello, y, por otra, la seborrea del cuero cabelludo.

Esta seborrea es la que es preciso combatir.

Hay dos clases de seborrea:

1.º Seborrea grasa (aspecto graso del cabello y cuero cabelludo, descamación, cabellos quebradizos y, por último, caída del cabello).

2.º Seborrea seca (descamación pelicular, después caída del cabello).

El tratamiento de la seborrea y, por tanto, el tratamiento preventivo de la calvicie comprende:

1.º Lavarse con jabón, friccionar la cabeza hasta la desaparición de las bolas de aquél, dejar la espuma permanecer cerca de diez minutos para que ejerza su acción emulsiva y recomenzar el lavado con jabón.

2.º Aplicación de una pomada sulfurosa, fórmula análoga a la de Lassar, con pequeños movimientos de masaje superficiales y blandos durante seis a diez minutos y repetidos dos o tres veces por semana.

Fórmulas para el tratamiento de la seborrea.

Agua. . . . .	150 gramos
Bicarbonato sódico. . . . .	4 »
Alcohol rectificado. . . . .	60 »
Alcohol de espiiego. . . . .	16 »
Mentol. . . . .	6 »

Se aplican dos fricciones semanales en la cabeza y dos fricciones semanales con agua tibia y jabón blando, alternando por tanto estas lociones.

Otra fórmula.

Agua de rosas. . . . .	200 gramos
Glicerina. . . . .	12 »
Amoniaco líquido. . . . .	11 »

Se emplea en igual forma que la anterior.

Fórmula en pomada:

Manteca benzoica. . . . .	60 gramos
Líquido corrosivo. . . . .	3 »
Azufre precipitado. . . . .	3 »

Una fricción diaria en el cuero cabelludo.

Otra fórmula:

Aceite de ricino. . . . .	20 gramos
Acido salicílico. . . . .	2 »
Glicerina. . . . .	20 »
Alcohol rectificado. . . . .	12 »

Una fricción diaria durante dos meses.



Si necesario es cuidar de los hijos, más han de cuidarse los padres que son su apoyo y sostén.

Todos los individuos que componen la familia deben combatir con rapidez cualquier síntoma de debilidad para alejar los peligros de la anemia, el raquitismo, la consunción, la neurastenia, etc., terribles enemigos de la felicidad del hogar. El Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

es el más activo de los reconstituyentes y el indicado para conseguir fortaleza y salud.

Cerca de 40 años de éxito creciente  
Aprobado por la Real Academia de Medicina.  
Pedid SALUD. Rechazad imitaciones.

# TEATRO DEFENSORA SOLLERENSE Esta noche y mañana

Grandioso estreno de la obra maestra de la cinematografía nacional, selección «Gaumont» Diamante Azul

## TIERRA VALENCIANA

Escenificación del precioso poema de Federico Miñana y Fernando Miranda **LA BARCA VELLA**

interpretada magistralmente por la bella y famosa actriz española **CARMEN VIANCE**

y estreno de la segunda jornada de la extraordinaria super-serie de gran espectáculo y emoción

## EL BESO de la VICTORIA

Creación de los renombrados artistas **AIMÉ SIMON GERARD** y **CLAUDE FRANCE**

COLABORACIÓN ESPONTÁNEA

### EN PERE JUAN (a) TIBA

A Sólle an En Tiba tothom el coneix, tothom, vells i joves, saben ell qui és; En Tiba és un homo lo més populá i això és pel negoci que dins Sólle fa; ve esser d'estatura ni gran ni petit sense gaire llocs i es ventre pensit; se coneix que és vell a l'actualitat puis té es cabells blancs i es front tot ruat; però sempre el veuen ben abrinadet anant i venguent ben falagueret; segons procedència, nasqué a Ciutat i an el mateix Palma va esser batiat; essent bastant jove a Sólle vengué per fé el seu ofici, que era de fusté; havent passat temps fent aquest ofici trobà que no'n treia gaire benefici; per això cansat d'anà fent burbaies pensà en tel ofici fé ses acabaies; i va di En Tiba: basta de fusté i una altra burgera d'aquí ja prengué. Passava per alt amb tal contarella es dir com trobà la seva costella; va arribà un temps qu'es trobà totsol i cercà una dona per tení gombol; i prest va trabà una companyera com ell dil g'nta, llesta i fanera; els dos s'entengueren i es feren casà així com Déu mana a tot cristià. Amb tot i amb això anem explicant de qui'n modo En Tiba se fé comerciant: va esser que a sa pleça un dia surtí i fent-hi parada com a tal lluí; tenia pensat amb tot posar se per de tal manera podé enriquir-se; i En Tiba amb això comprava i venia de qualsevol casta de mercaderia; se posà amb vellanes, cocos, garbaions, cacauets, xufletes, dàtils, melindons, confits, caramells, dàtils confitats, i un sens f' d'articles tots ells variats. En verí els Reis treia ses juguetes pepes, cavallets, trompes i escopetes; abans de verí Sant Antoni Abat

de xirmes del temps s'era preparat; ses hores perdudes feia xiguerrets per vendre tal dia an els atlotets; pipes i cacau també en venia i molta de presa de tot en tenia; també paperins i a més serpentina a rompre en venia quan els darrers dies; fassos, ronquedores treia a llum pel Ram i els atlots renou fent el fas pum pam; en vení sa fira treia gran parada que de temps enrera l'havia pensada; tothom s'hi aturava per contemplar-la i la gent no feia sinó alabar-la, tot un repertori tenia present amb un xisme a altre del seu propi invent; quan amb sa caó l'estiu s'en venia per totes les festes En Tiba hi corria; sempre an aquest temps venia gelat fet per ell mateix i també inventat; treia les castanyes pels Morts i Tots-Sants i en venia a rompre an els parroquians; venia torrons en vení Nadal i així el seu negoci tenia final. Cada any aquest homo igual ha seguit i així d'aquest modo En Tiba ha enveit; però ell s'aguanta i segueix igual sense que se doiga per ara de mal; molts d'anys de salut li doni així Déu i vegi lograt, així, el desig seu.

C. AGUILÓ.

### BIBLIOGRAFIA

Tenemos la satisfacción de poder ofrecer a nuestros cultos favorecedores el medio de adquirir una selecta biblioteca o de aumentar la de que ya disponen con suma facilidad y economía.

La «Editorial Juventud» nos ha remitido un lote de resguardos de una suscripción pública entre los amantes de las Artes y las Letras para vender al precio de cincuenta céntimos de peseta cada uno. Van numerados con dos números distintos, y con ellos se tiene opción al regalo de tres lotes de libros, según los números a

que correspondan los tres primeros premios de la Lotería Nacional del 11 de Mayo próximo, a saber:

**Primer lote.** Lo ganará el número correspondiente al primer premio de la Lotería, y consiste en una colección completa de las obras de Pérez Galdós (Episodios Nacionales), Alvarez Quintero (Teatro), Pérez de Ayala, B navente (Teatro) Blasco Ibáñez (Novela) Cervantes (Novelas y Teatro), López Muñoz o Pierre Loti.

**Segundo lote.** (Correspondiente al segundo premio) Consiste en una colección completa de las obras de Cervantes, Hermandos Alvarez Quintero, Pérez Galdós, Pierre Loti o Pérez de Ayala. (A elegir).

**Tercer lote.** (Tercer premio) Una colección completa de las obras de Cervantes, Pérez de Ayala o Pierre Loti. (A elegir).

Los resguardos de referencia se hallan en depósito y a disposición de quienes deseen adquirirlos, en la Administración de este semanario (San Bartolomé, 17)

### Lista de donativos

para sufragar el coste del edificio adquirido por la Asamblea local de la «Cruz Roja» en la calle del Viento número 13, como también los gastos de reforma y adquisición de material sanitario

#### Donativos por mes

D. Celestino Bonnín. . . . . 1'00

#### Donativos por una sola vez

	Pesetas
Suma anterior.	2.603'40
Sr. Arbona, de Janville, 100 fr.	24'00
D. Jaime Alemany, de Chaumont, 100 fr.	24'00
« José Escalas, de Metz, 25 fr.	6'00
« Miguel Castañer, de Nancy, 25 fr.	6'00
« Mateo Barceló, de Boulogne-sur Mer, 50 fr.	12'00
« Juan Rullán, de Boulogne-sur-Mer, 50 fr.	12'00
Excma. Asamblea Suprema Madrid.	500'00
D. Miguel Casanovas.	25'00
<b>Suma.</b>	<b>3.212'40</b>

\*\*

NOTA.—En la última lista publicada sufrimos algunas equivocaciones de nombres y pués os, pues sin darnos cuenta salieron algunos donantes con los nombres equivocados, cosa que hoy rectificamos:

Deciamos: Sres. Morro et Cie., París, y debíamos decir Monot et Cie., París; en vez de Torrenis, es Torrens, París; Suberville en vez de Auberville; y Timoner Barfeuse en vez de Timoner Barfeuse.

Valga la rectificación.

**XUT** Semanario humorístico de fútbol De venta: San Bartolomé, 71

Fábrica de Turrone, Bombone, Chocolates, Caramelos, Confituras, Dulces, etc.

de

**Hijos de Antonio Esteva y Oliver**

Proveedores de la Real Casa

CASA FUNDADA EN 1870

**PALMA DE MALLORCA**

Representante en Sóller: **JUAN PUIG RULLAN**

Agente Comercial Colegiado

Rectoría, 11

**VINCII**  
siempre vence

La anemia, debilidad general, raquitismo, Inapetencia, etc., ceden al poco tiempo de tomar este poderoso reconstituyente y el organismo recobra nuevamente las fuerzas y el vigor perdidos.

De sabor agradable y de resultados sorprendentes. No deje de adquirir un frasco hoy mismo; hace falta en todas las familias.

FRUTAS — LEGUMBRES — PRIMICIAS

Productos de España y del Roussillón

**GUINAU & SOLIER**

EXPEDITORES

9, Rue du Chantier, 9 - **PERPIGNAN** (Pyr-Or.)

Telegramas: GUI SOL-Perpignan.

**JABONES EL NIDO**  
SON LOS QUE USTED DEBE PREFERIR

JABÓN COCO EXTRA PARA TOCADOR  
 JABONES PARA USOS DOMÉSTICOS  
 TODOS DE PUREZA GARANTIZADA

**FRUITS & PRIMEURS**

MAISON DE COMMISSION

**MICHEL BERNAT**

8, Rue Rovigo — ALGER

**Importation - Exportation**

Telegramme: BERNAT-ALGER

SUCCURSALES a BISKRA et ZERALDA

HALLES CENTRALES DE PARIS

COMMISSION — CONSIGNATION

**MICHEL BERNAT & C<sup>IE</sup>**

Société a Responsabilité limitée au Capital de 200.000 Frs.

44, Rue Saint-Honoré — PARIS (1.<sup>er</sup>)**FRUITS : PRIMEURS : LÉGUMES**

d'Espagne, d'Algérie et du Midi

Telegrammes: BERNAPRIM-PARIS

Los Membrillos  
 de la  
**Casa Esteva**  
 endulzan la vida

Los Membrillos  
 de la  
**Casa Esteva**  
 endulzan la vida

**5 Jours de Tourisme aux Baléares**

PAR LE VAPEUR

DEPART DE MARSEILLE LES VENDREDI

**DJEMILA**

3, 17 et 31 Mai;

14 et 28 Juin 1929

**PROGRAMME DE LA CROSÈRE**VENDREDI.—Départ de *Marseille*, à 18 heures.SAMEDI.—Arrivée à *Palma* à 16 heures.DIMANCHE.—Le **matin**: Visite en auto de *Palma* et environs. (Monuments les plus importants et Château de Bellver). **Après-midi**: Excursion en auto à *Miramar* (Circuit de Sóller, Deyá et Vallde-mosa).LUNDI.—Excursion en auto, employant toute la journée à *Manacor*, visite des grottes du Drach (grottes qui comptent parmi les plus impressionnantes du monde) Déjeuner à Porto-Cristo (Port de Manacor) et retour à *Palma*.MARDI.—Départ de *Palma* à 9 heures.MERCREDI.—Arrivée à *Marseille* à 7 heures du matin.**CONDITIONS GÉNÉRALES**

INSCRIPTIONS.—Les inscriptions pour les croisières devront être faites 10 jours au moins avant la date fixée pour le départ.

PRIX.—Le prix forfaitaire de 1.300 francs comporte:

- 1.—Les traversées maritimes (nourriture comprise) en excellente installation.
- 2.—Le transport des touristes et de leurs bagages du débarcadère à l'hôtel et vice-versa.
- 3.—Le séjour dans les hôtels (boissons non comprises).
- 4.—Les excursions en auto, la visite des monuments et des curiosités.
- 5.—Les pourboires à bord et dans les hôtels.

**Pour tous renseignements s'adresser à**

MARSEILLE.—COMPAGNIE DE NAVIGATION MIXTE, 1, La Canebière.

PARIS.—COMPAGNIE DE NAVIGATION MIXTE, 5, Rue Edouard VII et 51, Faubourg Poissonnière.

LYON.—COMPAGNIE DE NAVIGATION MIXTE, 41, Rue de la République.

BORDEAUX.—G. COLSON & C.<sup>ie</sup>, 12, Cours du Chapeau-Rouge.

BRUXELLES.—OFFICE BELGE DES COMPAGNIES [DE] NAVIGATION, 29, Boulevard Adolphe-Max.

BERLIN.—OFFICE ALLEMAND DES COMPAGNIES DE NAVIGATION, 27, Unter-den-Linden.

PALMA (Mallorca).—AGENCIA SCHEMBRÍ, Av. Ant.<sup>o</sup> Maura, 52.

et en général dans toutes les Agences de Voyages tant en France qu'à l'Étranger

**PRIX FORFAITAIRE, Tous frais compris: 1.300 francs**



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX  
EMBALLAGE SOIGNÉ  
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

## Transports & Douanes

Ancienne Maison Antonio Mayol y Martial Maillol

### MARTIAL MAILLOL & FILS Succ.<sup>rs</sup>

CERBERE, (P. O.) - HENDAYE, (B. P.)

SIEGE SOCIAL CERBERE (P. O.)

Sérvise spécial pour le transbordement de fruits et primeurs

MAISONS A	HENDAYE	- B. P.
	SETE	- Herault
	PORT-BOU	- Espagne.
	IRUN	- »
	BARCELONA	- Plasaders, 42 »

TELEPHONES	TELEGRAMMES
CERBERE, 39	CERBERE } MAYOL
HENDAYE, 201	HENDAYE }
SETE, 4-41	IRUN }
BARCELONA, 2173. A.	SETE - RUMA
	BARCELONA - BANANAS

## FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,

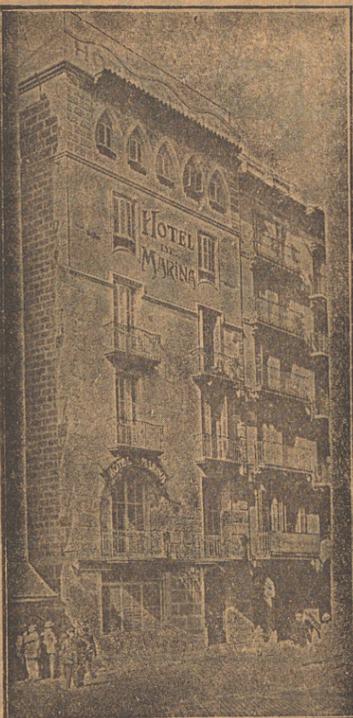


FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

# LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE  
MARSEILLE  
TÉLÉPHONE 21-18



## LA DIRECCIÓN DEL HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas est ablecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**  
Entrada Calle Colón, 3  
**BARCELONA**

## MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

# C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION CONSIGNATION TRANSIT  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

# FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien  
**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS  
TÉLÉPHONE 29-87

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	MASSOT	Cerbere
PORT-BOU 21 iut		Cette
SOLLER —		Port-Bou
VALENCIA 1291		VALENCIA
CETTE 3-37		
		<b>Cerbere</b> Pyr. Orles. FRANCIA

## Exportación de Pasas de Málaga

# BERNARDO GONZALEZ

Sucesor de PABLO DELOR

**MÁLAGA (España)**

Casa fundada en 1863

Se suplica a los señores comerciantes españoles, establecidos en el extranjero, consulten a esta casa antes de comprar.

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**COMMISSION  
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a NICE: **MAISON "VALENCIA,"** 38, Cours Saleya  
**NICE**

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas  
Especialidad en naranjas y mandarinas por wagons completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao—Embarques, 805 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)



Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegante.

**WERTHEIM****MAQUINAS ESPECIALES**

de todas clases, para la confección de ropa blanca  
y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabri-  
cación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España. RAPIDA S. A.

**AVIÑO, 9 - APARTADO, 738**  
**BARCELONA**

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue Berlioz, 6 et Rue Lulli, 7

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

IMPORTATION: EXPORTATION

**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS**

**J. Ballester**

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

**A. Montaner & ses fils**

10 - 12 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

**LA SOLLEBENSE****JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

**SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO**

Teléfono Cerbère, 9  
Cette, 3.08

Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll